

# /// PARKSIDE®



## 4V CORDLESS TACKER/NAILER PAT 4 D6

(GB)

### 4V CORDLESS TACKER/ NAILER

Translation of the original instructions

(SE)

### 4V BATTERIDRIVEN HÄFTPISTOL

Översättning av bruksanvisning  
i original

(LT)

### 4V AKUMULIATORINIS KABIŲ KALIMO ĮRANKIS

Originalios instrukcijos vertimas

(LV)

### 4V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SKAVOTĀJS

Originālās lietošanas instrukcijas  
tulkojums

(FI)

### 4V AKKUNAUAIN

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(PL)

### 4V AKUMULATOROWY ZSYWACZ

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

### 4V AKU-KLAMBRIPÜSTOL

Käitamishendi originaali tõlge

(DE)

(AT)

(CH)

### 4V AKKU-TACKER

Originalbetriebsanleitung

IAN 486064\_2501

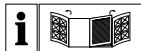
(FI)

(SE)

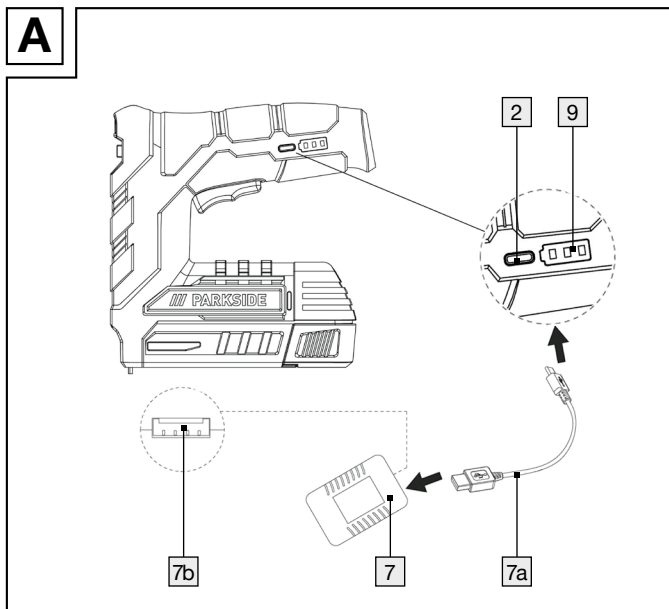
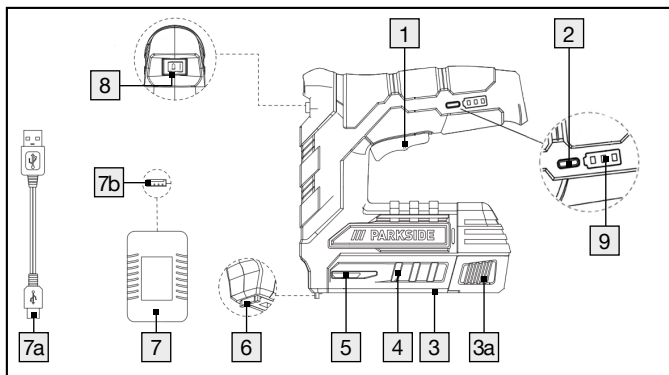
(PL)

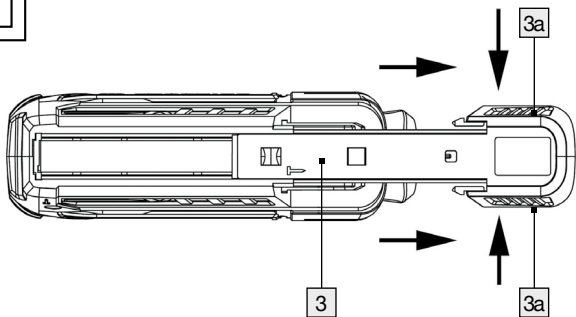
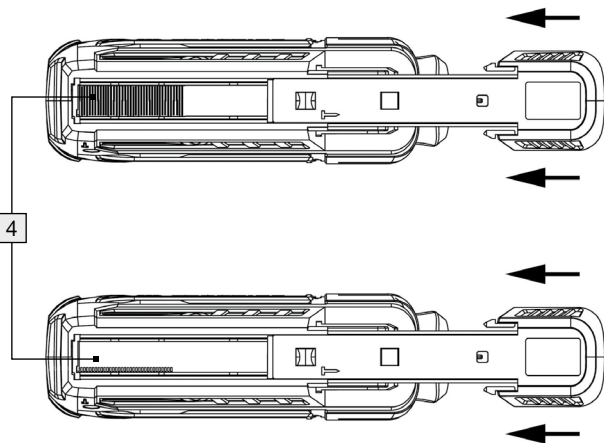
(LT)

(LV)



GB	Translation of the original instructions	Page	5
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	29
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	53
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	79
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	107
EE	Käitamisjuhendi originaali tõlge	Lehekülg	132
LV	Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums	Lpp.	157
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	183



**B****C**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Parts description .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	8
Technical data .....	Page	8
<b>General power tools safety warnings</b> .....	Page	11
Tacker safety warnings .....	Page	16
Charger safety warnings .....	Page	16
<b>Before use</b> .....	Page	18
Starting the charging process .....	Page	18
Completing the charging process .....	Page	19
<b>Initial use</b> .....	Page	19
Adding staples .....	Page	19
Adding nails .....	Page	20
<b>Functions</b> .....	Page	20
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	23
<b>Disposal</b> .....	Page	23
<b>Warranty</b> .....	Page	25
Warranty claim procedure .....	Page	26
Service .....	Page	27
<b>Translation of original conformity declaration</b> .....	Page	28

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



Please read the instructions for use. The instructions for use contain additional information.



For use in dry indoor locations only.



Protect the product from moisture.



Direct current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information  
Instructions for use

# 4V Cordless Tacker/Nailer

## ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product.

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended for fastening paperboard, sheets of paper, leather, insulation, fabric and similar materials onto soft wood (real wood), plywood boards having similar hardness as softwood and low density fiberboard. It is only intended for private household use. Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accident hazards. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. Not intended for commercial use. This product is not intended for securing electrical cables.

## ● Parts description

1

Trigger

2

USB Type C socket

3

Pusher

3a

Release button

4

Magazine

5

Fill indicator

6 Safety contact

7 Charger\*

7a USB cable

7b USB port

8 On/Off switch

9 Charge status/Battery level indicator

\*Charger is not included.

## ● Scope of delivery

1 Cordless Tacker/Nailer

1 USB cable

1000 Staples 6mm

1000 Staples 8mm

500 Nails 10mm

1 Operating instructions

## ● Technical data

**Cordless Tacker: PAT 4 D6**

Rated voltage: 4V===

Rechargeable

battery (installed): Lithium-ion

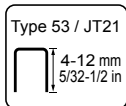
Cells: 1

Capacity: 2.0Ah

Speed: Max. 30/min

Magazine capacity: 100 staples or 50 nails

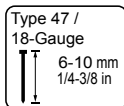
Wire staples:



Staple width: 11.4mm

Staple length: 4-12mm

Nails:



Nail width: 1.2mm  
Nail length: 6–10mm

**Use only the following charger\* to charge the cordless tool:**

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)	
Input voltage	100–240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V===
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A

Protection class	II/□	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

\*Charger is not included. Please contact the service center via telephone (see “service”) for the charger.

### Noise emission value:

The measured values for sound comply with EN 60745. The A-weighted single-event noise level, standardised to 1 s, is typically:

Sound pressure level:  $L_{pA} = 81.98 \text{ dB}$

Uncertainty:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level:  $L_{WA} = 92.98 \text{ dB}$

Uncertainty:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Wear hearing protection!

### Vibration values determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission value  $a_h = 2.537 \text{ m/s}^2$

Uncertainty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Note:** The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardized measuring procedure specified in EN60745 and can be use for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

## **WARNING!**

The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the users to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. time when the power tool is switched off and time where the power tool is switched on but running without load).

## ● General power tools safety warnings

### **WARNING!**

**Read all safety directions and instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a**

**power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations

different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Tacker safety warnings

- 1. Always assume that the tool contains fasteners.**  
*Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.*
- 2. Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** *Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.*
- 3. Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** *If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.*
- 4. Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** *While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.*
- 5. Use caution while removing a jammed fastener.** *The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.*
- 6. Do not use this tacker for fastening electrical cables.** *It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.*


## ● Charger safety warnings

- 1. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or**

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

2. Children shall not play with the product.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction may be hazardous.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

7.  The charger is suitable for indoor use only.

## ● Before use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

**Note:** The rechargeable battery comes partly charged. Charge the battery prior to first use, ideally at least 2–3 hours. Li-Ion batteries may be charged at any time without reducing their life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

This product is equipped with a depth discharge protection which prevents discharging below final discharging voltage. Do not continuously pull the trigger **1** to prevent damaging the built-in rechargeable battery.

Set the On/Off switch **8** to the “0” position if the product will not be used or will be stored for extended periods.

**Note:** If the Charge status/battery level indicator **9** lights up red during use, the charge is below 30%. Please charge the battery.

## ● **Starting the charging process (see Fig. A)**

- Connect the USB cable **7a** to the USB port **7b** of charger **7**.
- Connect the other end of the USB cable **7a** to the USB Type C socket **2** on the product.

- Connect the charger [7] to a 100–240V~ 50/60Hz power source. The charge status indicator [9] shows the charging progress.

Battery status LED when charging			Charge status
red	yellow	green	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Light up	Flashing	Off	30–60 %
Light up	Light up	Flashing	60–90 %
Light up	Light up	Light up	> 90 %

## ● Completing the charging process

- Disconnect the charger [7] from the power source.
- Disconnect the USB cable [7a] from the USB Type C socket [2] on the product.

**Note:** The product cannot be used whilst charging. It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

## ● Initial use

### ● Adding staples

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
- Turn the product over.
- Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
- Pull back on the pusher [3] (see Fig. B).
- Add staples to the magazine [4] (see Fig. C).

- After adding staples, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed. Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.

**Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

## ● Adding nails

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
  - Turn the product over.
  - Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
  - Pull back on the pusher [3] (see Fig. B)
  - Follow | icon shown on pusher [3] (see Fig. C) and add nails to the magazine [4] (see Fig. C)
  - After adding nails, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed, (see Fig C).
  - Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.
- Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

## ● Functions

### Stapling & Nailing

- Set the On/Off switch [8] to the “I” position to switch the product on.
- Press the safety contact [6] into the work piece.

- Squeeze the trigger [1] to drive a staple/nail into the work piece. Make sure to keep the product pressed against the work piece.
- Set the On/Off switch [8] to the “0” position to switch the product off.

**Note:** Hold tool firmly and press on work surface before firing to ensure the complete penetration of the staple/nail.

- Battery level indicator [9] shows the battery level when pressing down trigger [1] while On/Off switch [8] is set to “I” position.

**Note:** Battery level indicator [9] keeps glowing up for about 5 seconds after releasing trigger [1].

Battery status LED when use			Battery level
red	yellow	green	
Light up	Light up	Light up	> 70 %
Light up	Light up	Off	30–70 %
Light up	Off	Off	< 30 %

## Clearing Jammed Staples

**⚠ WARNING!** If a staple is jammed, do not squeeze the trigger [1]. It may otherwise accidentally be triggered after removing the staple.

**Note:** Set the On/Off switch [8] to “0” position prior to clearing the jammed staple.

- Open the magazine [4] and pull back on the pusher [3].
- Remove the jammed staple from the magazine [4].

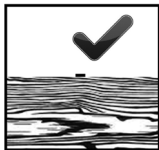
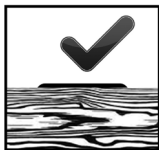
**Note:** Do not trigger the staple gun when empty to prevent wear.

### Determining the Staple Length

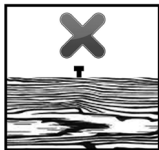
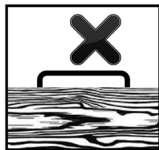
- Consider two factors when determining the correct staple length:
  - the thickness of the material being fastened
  - the composition (hardness) of the material being fastened.

4–6 mm staple or 6–8 mm nail in length will typically suffice when driving into plywood and fiber board.

8–12 mm staple or 10 mm nail in length will typically suffice when fastening into softwood such as pinewood.




The crown of the staple or head of the nail should be flush with the top of the material being fastened as shown.



If the crown of the staple/head of the nail is not flush with the material to be fastened, the staple/nail is too long. In

this case, use the next shorter staple or nail for optimal results.

## ● Cleaning and care

- Switch off the product before cleaning and maintaining. To do this, press the On/Off switch  to the “0” position.
- The product must always be clean, dry, and free from oil and grease.
- Clean the housing with a dry cloth.

This product contains a Lithium-ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulations. The user may transport the rechargeable batteries on roads without special requirements.

The packaging and marking is subject to special requirements when transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

Rechargeable batteries may only be shipped if the housing is intact. Cover open contacts with tape and package the rechargeable batteries so they cannot move inside the packaging. Particularly observe the specific national regulations.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486064\_2501) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486064\_2501 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **WARNING!**

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.

### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



# ● Translation of original conformity declaration

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker  
Model Number: HG10469

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

09.04.2025

Date

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Majer  
Authorised Signatory

<b>Merkkien selitykset</b> .....	Sivu 30
<b>Johdanto</b> .....	Sivu 31
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	Sivu 31
Osien kuvaus .....	Sivu 31
Toimituksen sisältö .....	Sivu 32
Tekniset tiedot .....	Sivu 32
<b>Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet</b> .....	Sivu 35
Nitojia koskevat turvallisuusohjeet .....	Sivu 40
Latureita koskevat turvallisuusohjeet .....	Sivu 41
<b>Ennen käyttöönottoa</b> .....	Sivu 42
Latauksen käynnistäminen .....	Sivu 43
Latauksen lopettaminen .....	Sivu 43
<b>Käyttöönotto</b> .....	Sivu 43
Makasiinin täyttäminen niiteillä .....	Sivu 43
Makasiinin täyttäminen nauloilla.....	Sivu 44
<b>Toiminnot</b> .....	Sivu 44
<b>Puhdistus ja hoito</b> .....	Sivu 47
<b>Hävittäminen</b> .....	Sivu 48
<b>Takuu</b> .....	Sivu 49
Toimiminen takuutapauksessa .....	Sivu 50
Huoltopalvelu.....	Sivu 51
<b>Käännös vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta</b> .....	Sivu 52

## Merkkien selitykset



Lue käyttöohje.



Lue käyttöohje.  
Lisätiedot löytyvät käyttöohjeesta.



Käytä vain kuivissa sisätiloissa.



Suojaa tuote kosteudelta.



Tasavirta/-jännite



CE-merkillä vahvistetaan yhdenmukaisuus  
tuotteeseen sovellettävien EU-direktiivien kanssa.



Turvallisuusohjeet  
Käyttöohjeet

## 4V Akkunaulain

### ● Johdanto



Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu pahvin, paperiarkkien, nahan, eristysmateriaalin, kankaan tai vastaavan materiaalin kiinnitykseen pehmeään puuhun (luonnonpuu) sekä keskittiheijaksiin vaneri- ja kuitulevyihin. Se on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityistalouksissa. Kaikenlainen muu käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia toimia, joihin liittyy huomattavia vaaratilanteita. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön. Tuotetta ei saa käyttää sähköjohtojen kiinnitykseen.

### ● Osien kuvaus

- 1 Laukaisin
- 2 USB-C-latausliitin
- 3 Makasiinin työnnin
- 3a Avauspainike

- 4 Makasiini
- 5 Täyttömäärän näyttö
- 6 Turvakosketin
- 7 Laturi\*

7a USB-johto

7b USB-portti

8 Virtakytkin

9 Lataustilan/akun  
tilanäyttö

\*Laturi ei sisälly toimitukseen.

## ● Toimituksen sisältö

1 akkukäyttöinen nitoja

1 USB-johto

1000 niittiä 6 mm

1000 niittiä 8 mm

500 naulaa 10 mm

1 käyttöohje

## ● Tekniset tiedot

**Akkukäyttöinen nitoja:** PAT 4 D6

Mitoitusjännite: 4V===

Akku (kiinteä): litiumioni

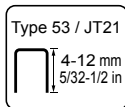
Kennoja: 1

Kapasiteetti: 2,0 Ah

Nopeus: enint. 30/min

Makasiinin kapasiteetti: 100 niittiä tai 50 naulaa

Ohutlankaniitit:



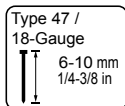
Niitin leveys:

11,4 mm

Niitin pituus:

4-12 mm

Naulat:



Naulan leveys:

1,2 mm

Naulan pituus:

6–10 mm

### Lataa tuote vain seuraavalla laturilla\*:

Valmistajan nimi tai kaupp nimi, kaupparekisterinumero ja osoite	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Mallitunniste	HG04995 (sis. VDE-pistokkeen), HG04996 (sis. BS-pistokkeen)	
Tulojännite	100–240	V~
Vaihtovirran tulotaajuus	50/60	Hz
Lähtöjännite	5,0	V===
Lähtövirta	2,2	A
Lähtöteho	11,0	W
Keskimääräinen suorituskyky	82,5	%
Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10%)	77,6	%

Kuormittamattoman tilan tehonkulutus	0,061	W
Tulovirta	0,3	A
Suojausluokka	II/□	
Liitäntätyyppi	USB	
Latauksen kesto	n. 60	min

\*Laturi ei sisälly toimitukseen. Voit hankkia laturin ottamalla puhelimitse yhteyttä huoltopalveluumme (katso ”Huoltopalvelu”).

### Melupäästöarvo:

Meluarvo EN 60745 -standardin mukaisesti. A-painotettu yksittäinen melutaso, standardoitu 1 s, on tavallisesti:

Äänen painetaso:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Epävarmuus:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Äänen tehotaso:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Epävarmuus:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Käytä kuulosuojaimia!

### Tärinän kokonaisarvot laskettu EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Huomautus:** Näissä ohjeissa ilmoitettu tärinätaso on määritetty normitetulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Mainittua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

## **⚠ VAROITUS!**

Tärinätaaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa monesti ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon. Tärinästä aiheutuvaa räsitusaa saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavalla. Yritä pitää mahdollisimman pienenä tärinästä aiheutuvaa räsitusaa. Tärinärasitusaa voidaan vähentää esimerkiksi käyttämällä käsineitä työkalun käytössä ja lyhentämällä käyttöaika. Toimintajakson kaikki vaiheet tulee ottaa huomioon (esimerkiksi ne ajat, kun sähkölaite on kytketty pois päältä ja silloin, kun laite on päällä, mutta sitä ei käytetä).

## ● **Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet**

### **⚠ VAROITUS!**

#### **Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet!**

Turvallisuusohjeiden sekä muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia!

#### **Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee verkkokäyttöisiä sähkötyökoneita (johdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökoneita (ilman johtoa).

### **Työpaikan turvallisuus**

- a) **Pidä työpisteesi puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin.

- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- c) **Lapsien ja muiden henkilöiden läsnäolo sähkötyökalun ollessa käytössä ei ole sallittua.** Huomion kiinnityessä muualle voit helposti menettää sähkötyökalun hallinnan.

### Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistokesovitinta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä pidä sähkötyökaluja sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä kanna tai ripusta sähkötyökalua johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sähkötyökalun pistorasiasta. Pidä johto etäällä kuumista paikoista, öljystä, terävistä reunoista sekä laitteen liikkuvista osista.** Vaurioitunut tai kietoutunut johto lisää sähköiskun mahdollisuutta.
- e) **Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä vain jatkojohtoja, joiden käyttö on sallittu myös ulkotiloissa.**

Ulkoilmaan soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

- f) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, käytä silloin vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### **Henkilöturvallisuus**

- a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ole aina tarkkaavainen sekä toimi huolellisesti ja järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt, käyttänyt huumausaineita, alkoholia tai lääkkeitä.** Epätarkkaavaisuus sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen kuten pölynaamarin, turvakengien, kypärän tai kuulosuojaimen käyttö sähkötyökalun käytöstä riippuen vähentää loukkaantumisriskiä.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai akkuun, nostat tai siirrät sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle sähköverkkoon kytkettäessä.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivään laiteosaan juuttunut työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.
- e) **Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysytkö koko ajan tasapainossa.** Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalua erityisesti yllättävissä tilanteissa.

- f) **Käytä sopivaa vaateesta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.**  
Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen asennetaan pölynimu- ja pölynkeruu-laitte, varmista, että laitteet on liitetty ja niitä käytetään oikein.**  
Pölynimulaitteen käyttö vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

### **Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**

- a) **Älä yllirasita laitetta. Käytä työtehtävään vain siihen soveltuva sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.
- b) **Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskyt-kin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat lisätarvikkeita tai ase-tat sähkötyökalun työtasolle.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sen toimintaan tai eivät ole lukeneet käyttöohjetta.** Säh-kötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- e) **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liik-kuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ne jumitu**

**ja että osat ovat moitteettomassa kunnossa niin, etteivät ne haittaa sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät sähkötyökalua.** Usein onnettomuuksien syynä on huonosti huolletut sähkötyökalut.

- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut leikkuutyökalut terävine leikkuureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni työkappaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.
- g) Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötyökaluja jne. käyttöohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

### **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely**

- a) Lataa akut vain valmistajan suosittelemissa latareissa.** Vain tietyntyyppisille akuille soveltuva laturi voi syttyä palamaan, jos sillä ladataan muuntyyppisiä akkuja.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain niihin sopivia akkuja.** Muuntyyppisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin tai tulipaloon.
- c) Älä pidä käyttämätöntä akkua paperiliittimien, kolikkojen, avaimien, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheisyydessä, sillä ne voivat johtaa siltakytkentään.** Akkukontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Akusta voi vuotaa nestettä, jos sitä käytetään väärin. Vältä koskemasta akkunesteeseen. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee kohta vedellä. Jos nestettä joutuu**

**silmiin, ota tämän lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

## **Huoltopalvelu**


- a) Anna sähkötyökalu vain koulutetun ammattilaisen korjattavaksi, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin voidaan varmistaa sähkötyökalun turvallinen käyttö.

## ● **Nitojia koskevat turvallisuusohjeet**

- 1. Ota aina huomioon, että sähkötyökalu saattaa sisältää niittejä.** *Nitojan huolimaton käyttö saattaa johtaa niittien tahattomaan laukaisuun ja käyttäjän loukkaantumiseen.*
- 2. Älä osoita sähkötyökalulla itseäsi tai muita henkilöitä kohti.** *Nitojasta saattaa irrota vahingossa niitti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.*
- 3. Käynnistä sähkötyökalu vasta sitten, kun se on asetettu työkappaleeseen.** *Jos sähkötyökalu ei kosketa työkappaletta, niitti voi kimmota nidottavasta kohdasta.*
- 4. Irrota sähkötyökalu sähköverkosta tai akusta, jos niitti on juuttunut työkaluun.** *Kun nitoja on liitetty sähköverkkoon, se saattaa käynnistyä tahattomasti päälle juuttunutta niittiä irrottaessa.*
- 5. Poista juuttunut niitti varovasti nitojasta.** *Työkalu saattaa olla jännitteenalainen ja niitti laueta voimalla, kun yrität poistaa jumittuneen niitin.*
- 6. Älä käytä nitojaa sähköjohtojen kiinnitykseen.** *Se ei sovellu sähköjohtojen asennukseen, sillä se saattaa vahingoittaa sähköjohtojen eristettä ja johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.*

## ● **Latureita koskevat turvallisuusohjeet**

1. Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, jos he käyttävät tuotetta valvonnan alaisina tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia tuotteeseen liittyvistä vaaroista.
2. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
3. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
4. Älä lataa paristoja, joita ei voi ladata uudelleen. Tämän ohjeen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
5. Jos liitännäjohto on vaurioitunut, vaarojen välttämiseksi valmistajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava johto!

6. Suojaa sähköosat kosteudelta. Älä upota sähköosia puhdistuksen tai käytön aikana veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjausta koskevia ohjeita.
7.  Laturia saa käyttää vain sisätiloissa.

## ● Ennen käyttöönottoa

**Huomautus:** poista tuotteesta kaikki pakkausmateriaalit.

**Huomautus:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Lataa akku ennen käyttöönottoa vähintään 2–3 tuntia. Litiumioniakku voidaan ladata milloin tahansa lyhentämättä sen käyttöikä. Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.

Tuote on varustettu syväpurkaussuojalla, joka estää sen purkautumisen yli loppujännitteen.

Älä paina laukaisinta **[1]** taukoamatta, sillä tämä voi vaurioittaa kiinteää akkua.

Paina virtakytkin **[8]** ”0”-asentoon, kun tuotetta säilytetään/ ei käytetä pitkään aikaan.

**Huomautus:** Jos lataustilan/akun tilanäyttö **[9]** palaa punaisena käytön aikana, akun lataus on silloin alle 30 %. Lataa akku.

## ● Latauksen käynnistäminen (kuva A)

- Yhdistä USB-johdo [7a] USB-portin [7b] avulla laturiin [7].
- Yhdistä USB-johdon [7a] toinen pää tuotteen USB-C-latausliittimeen [2].
- Kytke laturi [7] 100–240V:n ~ 50/60Hz:n virtalähteeseen. Lataustilan näytöstä [9] näkyy latauksen edistyminen.

Lataustilan näytön LED latauksen aikana			Lataustila
punainen	keltainen	vihreä	
vilkkuu	pois päältä	pois päältä	< 30 %
palaa	vilkkuu	pois päältä	30–60 %
palaa	palaa	vilkkuu	60–90 %
palaa	palaa	palaa	> 90 %

## ● Latauksen lopettaminen

- Irrota laturi [7] virtalähteestä.
- Irrota USB-johdo [7a] tuotteen USB-C-latausliittimestä [2].

**Huomautus:** Tuotetta ei voi käyttää latauksen aikana. Kahva kuumenee hieman latauksen aikana.

## ● Käyttöönotto

### ● Makasiinin täyttäminen niiteillä

- Ennen tuotteen täyttämistä aseta virtakytkin [8] "0"-asentoon.
- Käännä tuote ylösalaisin.

- Paina avauspainike **3a** yhteen (kuva B).
  - Vedä makasiinin työnnin **3** taaksepäin (kuva B).
  - Täytä makasiini **4** niiteillä (kuva C).
  - Täytön jälkeen paina makasiinin työnnin **3** takaisin, kunnes makasiini **4** on sulkeutunut täysin. Vapauta avauspainike **3a**. Sen täytyy lukittua kuuluvasti, jotta makasiini **4** sulkeutuu kunnolla.
- Huomautus:** täyttömäärän näytön **5** ikkunasta näet, onko makasiinissa **4** niittejä.

## ● Makasiinin täyttäminen nauloilla

- Ennen tuotteen täyttämistä aseta virtakytkin **8** ”0”-asentoon.
  - Käännä tuote ylösalaisin.
  - Paina avauspainike **3a** yhteen (kuva B).
  - Vedä makasiinin työnnin **3** taaksepäin (kuva B).
  - Täytä makasiini **4** makasiinin työntimeen **3** merkitystä kohdasta nauloilla (kuva C).
  - Täytön jälkeen paina makasiinin työnnin **3** takaisin, kunnes makasiini **4** on sulkeutunut täysin (kuva C).
  - Vapauta avauspainike **3a**. Sen täytyy lukittua kuuluvasti, jotta makasiini **4** sulkeutuu kunnolla.
- Huomautus:** täyttömäärän näytön **5** ikkunasta näet, onko makasiinissa **4** nauvoja.

## ● Toiminnot

### Nitominen ja naulaaminen

- Kytke tuote päälle painamalla virtakytkin **8** ”1”-asentoon.
- Paina turvakosketin **6** työkappaletta vasten.

- Paina laukaisinta [1], jotta niitti/naula tunkeutuu työkapaleeseen. Paina tuotetta samalla työkappaletta vasten.
- Kytke tuote pois päältä painamalla virtapainike [8] "0"-asentoon.

**Huomautus:** Pidä työkalusta hyvin kiinni ja paina sitä tukevasti työtasoon ennen nitomista/naulaamista. Vain tällä tavoin niitti/naula tunkeutuu kunnolla työstettävään materiaaliin.

- Akun tilanäytöstä [9] näkyy akun varaustaso, kun laukaisinta [1] painetaan ja kun virtakytkin [8] on "I"-asennossa. **Huomautus:** akun tilanäyttö [9] palaa vielä n. 5 sekunnin ajan sen jälkeen, kun laukaisin [1] vapautetaan.

Akun tilanäytön LED käytön aikana			Akun tila
punainen	keltainen	vihreä	
palaa	palaa	palaa	> 70 %
palaa	palaa	pois päältä	30–70 %
palaa	pois päältä	pois päältä	< 30 %

## Juuttuneiden niittien poistaminen

**VAROITUS!** Älä pidä tuotteen laukaisimesta [1] kiinni, jos niitti on juuttunut sen sisään. Se voisi lauaeta tahattomasti niittiä irrotettaessa.

**Huomautus:** aseta virtakytkin [8] "0"-asentoon ennen kuin juuttunut niitti irrotetaan.

- Avaa makasiini [4] ja vedä makasiinin työnnin [3] taaksepäin.
- Poista juuttunut niitti makasiinista [4].

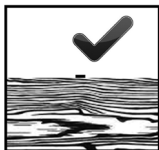
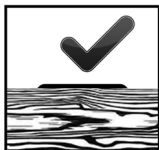
**Huomautus:** välttä nitojan laukeamista, jos sen sisällä ei ole niittejä, jotta se ei turhaan kulu.

## Niitin pituuden määrittäminen

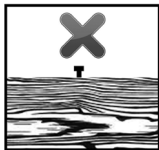
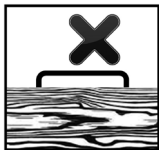
- Niitin pituuden määrittämisessä tulee huomioida kaksi asiaa:
  - kiinnitettävän materiaalin paksuus
  - materiaalin ominaisuus (kovuus), johon niitti/naula kiinnitetään.

Vaneriin ja puukuitulevyihin kiinnitettävien niittien pituudeksi riittää yleensä 4–6 mm. Vaneriin ja puukuitulevyihin kiinnitettävien naulojen pituudeksi riittää yleensä 6–8 mm.

Pehmeään puuhun, esimerkiksi pinjaan, kiinnitettävien niittien pituudeksi riittää yleensä 8–12 mm. Pehmeään puuhun, esimerkiksi pinjaan, kiinnitettävien naulojen pituudeksi riittää yleensä 10 mm.



Niitin yläpään tai naulanpään tulisi kuvan mukaisesti olla tasainen kiinnitettävän materiaalin yläpintaan nähden.



Jos niitin yläpää / naulanpää ei ole tasainen kiinnitettävään materiaaliin nähden, niitti/naula on liian pitkä. Käytä tässä tapauksessa seuraavaksi pienempää kokoa tuloksen optimoimiseksi.

## ● Puhdistus ja hoito

- Kytke tuote pois päältä ennen puhdistusta ja hoitoa. Paina virtakytkin **8** ”0”-asentoon.
- Tuotteen on oltava aina puhdas, kuiva sekä puhdas öljystä tai voitelurasvasta.
- Käytä kuoren puhdistukseen kuivaa liinaa.

Koska tuote sisältää yhden litiumioniakun, se luetaan lakisääteisesti vaaralliseksi tuotteeksi. Käyttäjä saa kuljettaa akun ilman lisävaatimuksia tieliikenteessä.

Pakkaukseen ja merkintään sovelletaan erityisvaatimuksia, jos akun kuljettaa kolmas osapuoli (esim. lentoyhtiö, kuriiripalvelu tai huolintaliike).

Ennen kuin kolmas osapuoli toimittaa akun, kuljetus täytyy tarkistuttaa vaarallisten aineiden asiantuntijalla.

Akut saadaan lähettää vain, jos ne ovat moitteettomassa kunnossa. Peitä avoimet kontaktit ja pakkaa akut niin, että

ne eivät liiku pakkauksessa. Noudata erityisesti myös kansallisia säännöksiä.

## ● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7: muovit/20–22: paperi ja pahvi/80–98: komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



**Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!**

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

Tässä tuotteessa on kiinteä akku, jota käyttäjä ei voi vaihtaa uuteen. Akun saa poistaa tai vaihtaa vain valmistaja, tämän huoltopalvelu tai muu pätevä henkilö, jotta vaaratilanteet voidaan välttää. Tuotetta hävitettäessä tulee muistaa, että siinä on kiinteä akku.

## ● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- o Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 486064\_2501) todisteena tekemästäsi ostoksesta mahdollisia kyselyjä varten.
- o Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (vasemmasta alakulmasta) tai taka- tai alaosaan liimatusta tarrasta.
- o Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota yhteyttä alla olevaan huoltopisteeseen joko puhelimitse tai sähköpostitse.
- o Vaurioituneen tuotteen voi lähettää ostotodistuksen (kassakuitin) kanssa maksutta huolto-osastolle.

Lähetyksen tulee sisältää myös tiedot siitä, mikä tuotteessa on vikana ja milloin vika ilmeni.

o



Osoitteessa parkside-diy.com voit katsoa ja ladata tämän ja monia muita käyttöoppaita. Tällä QR-koodilla pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja hae käyttöohjeet hakumaskin avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 486064\_2501 pääset tuotteen käyttöohjeeseen.

## ● Huoltopalvelu

### ▲ **VAROITUS!**

- Korjauta tuote ainoastaan huoltopalvelussa tai sähköliikkeessä, jotka käyttävät alkuperäisiä varaosia. Näin taataan, että tuotetta voidaan käyttää edelleen turvallisesti.

### FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi



# ● Käännös vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Akkunaulain  
Mallinumero: HG10469

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

09.04.2025

Päivämäärä

ppa. Jens Buchheim  
valtuutettu allekirjoittaja

ppa. Dr. Thorsten Meier  
valtuutettu allekirjoittaja

<b>Teckenförklaring till använda piktogram</b> .....	Sidan 54
<b>Inledning</b> .....	Sidan 55
Ändamålsenlig användning .....	Sidan 55
Beskrivning av delarna .....	Sidan 55
Leveransomfattning .....	Sidan 56
Tekniska data.....	Sidan 56
<b>Allmän säkerhetsinformation för elverktyg</b> ...	Sidan 59
Säkerhetsinformation för häft-/spikpistoler .....	Sidan 64
Säkerhetsinformation för laddare .....	Sidan 65
<b>Före idrifttagningen</b> .....	Sidan 66
Starta laddningen .....	Sidan 67
Avsluta laddning .....	Sidan 68
<b>Idrifttagning</b> .....	Sidan 68
Påfyllning av magasinet med klamrar.....	Sidan 68
Påfyllning av magasinet med spik .....	Sidan 69
<b>Funktioner</b> .....	Sidan 69
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	Sidan 72
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan 73
<b>Garanti</b> .....	Sidan 74
Handläggning av garantianspråk.....	Sidan 75
Service.....	Sidan 76
<b>Original-försäkran om överensstämmelse</b> ....	Sidan 78

## Teckenförklaring till använda piktogram



Läs bruksanvisningen.



Läs bruksanvisningen. Ytterligare information finns i bruksanvisningen.



Får endast användas i torra utrymmen inomhus.



Skydda produkten mot fukt.



Likström/-spänning



CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.



Säkerhetsinformation  
Instruktioner

## 4V Batteridrivnen häftpistol

### ● Inledning



Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för att fästa kartong, pappersark, läder, isoleringsmaterial, tyg och liknande material på mjukt trä (naturträ), fanérskivor och fiberplattor med normal täthet. Den är endast avsedd för användning i privata hushåll. Varje annan användning gäller som icke ändamålsenlig och kan orsaka allvarliga olyckor. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av icke ändamålsenlig användning. Ej avsedd för yrkesmässig användning. Produkten är inte avsedd för att fästa elkablar.

### ● Beskrivning av delarna

- |    |                          |   |                       |
|----|--------------------------|---|-----------------------|
| 1  | Utlösare                 | 4 | Magasin               |
| 2  | USB-laddningsuttag typ C | 5 | Påfyllningsindikering |
| 3  | Magasinets påskjutare    | 6 | Skyddskontakt         |
| 3a | Utlösningsknapp          | 7 | Laddare*              |

- 7a USB-kabel
- 7b USB-port
- 8 Till-/Från-knapp

- 9 Indikering för laddningsnivå/batteristatus

\* Laddaren ingår inte i leveransen.

## ● Leveransomfattning

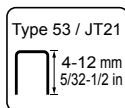
- 1 batteridrivna häftpistol
- 1 USB-kabel
- 1000 klamrar 6mm
- 1000 klamrar 8mm
- 500 spik 10mm
- 1 bruksanvisning

## ● Tekniska data

### **Batteridrivna häftpistol: PAT 4 D6**

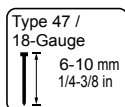
Nominell spänning:	4V===
Batteri (inbyggt):	litiumjon
Celler:	1
Kapacitet:	2,0Ah
Hastighet:	max. 30/min
Magasinetns kapacitet:	100 klamrar eller 50 spik

Fintrådklamrar:



klammerbredd: 11,4 mm  
klammerlängd: 4–12 mm

Spik:



spikbredd: 1,2 mm  
spiklängd: 6–10 mm

### Använd endast följande laddare för att ladda produkten:

Namn eller tillverkarens varumärke, handelsregisternummer och adress	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND	
Modellbeteckning	HG04995 (med VDE-kontakt), HG04996 (med BS-kontakt)	
Ingångsspänning	100–240	V~
Ingångsfrekvens växelström	50/60	Hz
Utgångsspänning	5,0	V===
Utgångsström	2,2	A
Uteffekt	11,0	W
Genomsnittlig effektivitet vid drift	82,5	%

Effektivitet vid låg belastning (10 %)	77,6	%
Effektförbrukning utan belastning	0,061	W
Ingångsström	0,3	A
Skyddsklass	II/□	
Anslutningstyp	USB	
Laddningstid	ca 60	min

\* Laddaren ingår inte i leveransen. Kontakta vårt servicecenter per telefon (se "Service") för att få laddaren.

### **Bulleremissionsvärde:**

Mätvärde för buller enligt EN 60745. Den A-värderade enskilda bullernivån, standardiserad på 1 s, är:

Ljudtrycksnivå:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Osäkerhet:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Ljudeffektnivå:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Osäkerhet:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### **Använd hörselskydd!**

### **Totalvärden vibrationer fastställda enligt EN 60745:**

Vibrationsemissionsvärde  $a_n = 2,537 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Hänvisning:** Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en standardiserad mätmetod och kan användas som jämförelse för olika verktyg. Det

angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av avbrottet.

### **⚠ VARNING!**

Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga det i dessa anvisningar angivna värdet. Risk föreligger att vibrationsbelastningen kan komma att underskattas om elverktyget regelbundet används på ett sådant sätt. Försök att hålla belastningen genom vibrationer så låg som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att använda handskar när man arbetar med verktyget och begränsning av arbetstiden. Därvid måste alla andelar i en driftcykel beaktas (exempelvis tider när det elektriska verktyget är avstängt, och tider när det är påslaget, men drivs utan belastning).

## **● Allmän säkerhetsinformation för elverktyg**

---

### **⚠ VARNING!**

**Läs all säkerhetsinformation och övriga anvisningar!** Underlåtenhet att beakta säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador!

**Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.**

Begreppet elverktyg i säkerhetsinstruktionerna gäller eldrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

## Säkerhet på arbetsplatsen

- a) **Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda på arbetsplatsen eller utan belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte verktyget i explosiva eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och andra personer borta när elverktyg används.** Om du blir distraherad riskerar du att förlora kontrollen över elverktyg.

## Elsäkerhet

- a) **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i vägguttaget. Stickkontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken för elstötar.
- c) **Använd aldrig elverktyg i regn eller väta.** Inträngande vatten i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- d) **Använd inte kabeln på andra sätt än de avsedda. Bär eller häng inte upp elverktyg i kabeln. Dra inte i kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga verktygsdelar.** Skadade eller trassliga kablar eller ökar risken för elstötar.

- e) **Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om elverktyget används utomhus.** Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elektriska stötar.
- f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

### **Personssäkerhet**

- a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyget. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risken för personskador.
- c) **Undvik att verktyget tas i drift av misstag. Förvissa dig om att elverktyget är avstängt innan det ansluts till strömförsörjningen och/eller batteriet: Det samma gäller om du lyfter upp eller bär det.** Bär inte elverktyget med fingret placerat på knappen eller se till att elverktyget inte är anslutet till strömförsörjningen. Detta kan medföra olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som

befinner sig i en roterande maskindel kan försaka allvarliga skador.

- e) **Undvik att arbeta med obekväm kroppshållning. Stå stadigt och se alltid till att hålla balansen.** På detta sätt kan du kontrollera elverktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.

- f) **Använd alltid lämpliga kläder. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från roterande komponenter.**

Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga komponenter.

- g) **Om dammsugare eller uppsamlingsbehållare kan monteras förvissa dig om att de är korrekt anslutna och används på rätt sätt.**

Användning av dammsugare kan minska risker som uppstår på grund av damm.

### **Användning och hantering av elverktyget**

- a) **Överbelasta inte enheten. Använd endast det elverktyg som är avsett för din användning.** Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inga elverktyg om dess strömbrytare är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller ta loss batteriet innan du utför inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget utan att de känner till användningen eller har läst bruksanvisningen.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- e) **Ta hand om elverktyget med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar elverktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade komponenter före användning av elverktyget.** Många olyckor orsakas av elverktyg i dåligt skick.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Välskötta skärverktyg med skarpa skärkanter klämmer inte och är lättare att föra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. i överensstämmelse med dessa anvisningar. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg för andra ändamål än de avsedda kan leda till farliga situationer.

### **Användning och hantering av det batteridrivna verktyget**

- a) **Batterierna får endast laddas i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Det föreligger brandrisk om laddare, som är avsedda för en viss typ av batterier används för att ladda andra batterier.
- b) **Använd endast de avsedda batterierna i elverktygen.** Användning av andra batterier kan förorsaka personskador och brandrisk.

- c) **Batterier som inte används måste hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metall-del, som kan förorsaka att kontakterna överkopplas.** Kortslutning mellan batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller eldsvåda.
- d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Spola av med vatten om du ändå råkar komma i kontakt med vätskan. Konsultera dessutom läkare om du skulle få nämnda vätska i ögonen.** Batterivätska som tränger ut kan förorsaka hudretningar eller brännskador.

### Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och använd endast original reservdelar.** Därmed garanteras, att elverktygets säkerhet bevaras.

### ● Säkerhetsinformation för häft-/spikpistoler


1. **Utgå alltid ifrån att elverktyget innehåller klamrar.** *En lättsinnig hantering av häft-/spikpistolen kan utlösa att klamrar plötsligt skjuts ut och skadar dig.*
2. **Sikta inte med elverktyget på dig själv eller andra personer i närheten.** *Genom plötslig utlösning skjuts en klammer ut, vilket kan förorsaka personskador.*
3. **Använd inte elverktyget, innan det sitter fast på arbetsstycket.** *När det elektriska verktyget inte har kontakt med arbetsstycket, kan klammern studsas av från det ställe man tänker fästa på.*
4. **Skilj elverktyget från elnätet eller batteriet, om en klammer sitter fast i elverktyget.** *När häft-/spikpistolen*

är ansluten, kan den av misstag utlösas när man försöker ta loss en klammer som sitter fast.

- 5. Var försiktig när du tar loss en klammer som sitter fast.** Systemet kan vara spänt och klammern skjuta ut med hög fart medan du försöker åtgärda klammern som sitter fast.
- 6. Använd inte denna häft-/spikpistol för att fästa elektriska ledningar.** Den är inte lämplig för installation av elektriska ledningar och kan skada isoleringen på elkablar och därmed förorsaka elektriska stötar och brand.

## ● Säkerhetsinformation för laddare

1. Denna produkt kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av produkten och om de förstått de risker som användningen kan medföra.
2. Barn får inte leka med produkten.
3. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.

4. Ladda inte icke-laddningsbara batterier. Om inte denna anvisning iakttas föreligger risk för farliga situationer.
5. Om anslutningsledningen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller av en behörig person med liknande kvalifikationer för att undvika risker!
6. Skydda elektriska delar mot fukt. Doppa aldrig dessa i vatten eller någon annan vätska när produkten är i drift eller du rengör den. Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Beakta anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
7.  Laddaren är endast avsedd för användning inomhus.

## ● Före idrifttagningen

**Hänvisning:** Ta bort allt förpackningsmaterial från produkten.

**Hänvisning:** Vid leveransen har maskinens batteri laddats delvis. Ladda ditt batteri minst 2–3 timmar före idrifttagning. Du kan ladda ditt litiumjonbatteri när du vill, utan att

reducera dess livslängd. Ditt batteri skadas inte om du avbryter laddningen.

Produkten är utrustad med ett djupurladdningsskydd, som förhindrar att den urladdas utöver maximal urladdningsspänning.

Tryck inte oavbrutet på utlösaren **1**, eftersom detta kan skada produktens inbyggda batteri.

Tryck på Till-/Från-knappen **8** till läget "0", om produkten förvaras en längre tid/inte används.

**Hänvisning:** Om indikeringen för laddningsnivå/batteristatus **9** lyser rött under drift är batteriets status under 30%.  
Ladda batteriet.

### ● Starta laddningen (se bild A)

- Anslut USB-kabeln **7a** till laddaren **7** med hjälp av USB-porten **7b**.
- Anslut USB-kabelns **7a** andra sida till USB-laddningsuttaget typ C **2** på produkten.
- Anslut laddaren **7** till en strömkälla med 100–240V~ 50/60Hz. Indikeringen för batteristatus **9** visar laddningens status.

LED indikering av laddningsnivån under pågående laddningsprocess:			Laddningsstatus:
röd	gul	grön	
blinkar	avstängd	avstängd	< 30 %
lyser	blinkar	avstängd	30–60 %
lyser	lyser	blinkar	60–90 %
lyser	lyser	lyser	> 90 %

## ● Avsluta laddning

- Skilj laddaren [7] från strömkällan.
- Skilj USB-kabeln [7a] från produktens USB-laddningsuttag typ C [2].

**Hänvisning:** Produkten kan inte användas under pågående laddning. Det är normalt att handtaget blir en aning varmt vid laddning.

## ● Idrifttagning

### ● Påfyllning av magasinet med klamrar

- Ställ in Till-/Från-knappen [8] på läget "0" före alla arbeten på produkten.
  - Vänd på produkten.
  - Tryck ihop utlösningknappen [3a] (se bild B).
  - Dra magasinets påskjutare [3] bakåt (se bild B).
  - Fyll på magasinet [4] med klamrar (se bild C).
  - Tryck efter påfyllning tillbaka magasinets påskjutare [3] tills magasinet [4] är helt stängt. Släpp utlösningknappen

3a. För att magasinet 4 ska vara riktigt stängt måste det hakas fast med ett klickande ljud.

**Hänvisning:** Genom påfyllningsindikeringens 5 fönster kan du se om det fortfarande finns kvar klamrar i magasinet 4.

## ● Påfyllning av magasinet med spik

- Ställ in Till-/Från-knappen 8 på läget "0" före alla arbeten på produkten.
- Vänd på produkten.
- Tryck ihop utlösningssknappen 3a (se bild B).
- Dra magasinets påskjutare 3 bakåt (se bild B).
- Fyll magasinet 4 med spik på det ställe som | markerats på magasinets påskjutare 3 (se bild C).
- Tryck efter påfyllning tillbaka magasinets påskjutare 3 tills magasinet 4 är helt stängt (se bild C).
- Släpp utlösningssknappen 3a. För att magasinet 4 ska vara riktigt stängt måste det hakas fast med ett klickande ljud.

**Hänvisning:** Genom påfyllningsindikeringens 5 fönster kan du se om det fortfarande finns kvar spik i magasinet 4.

## ● Funktioner

### Häfta och spika

- Sätt på produkten genom att trycka Till-/Från-knappen 8 till position "I".
- Tryck skyddskontakten 6 mot arbetsstycket.

- Använd utlösaren [1] för att slå in en klammer/en spik i arbetsstycket. Se till att hålla produkten pressad mot arbetsstycket.
- Stäng av produkten genom att trycka Till-/Från-knappen [8] till position "0".

**Hänvisning:** Håll fast verktyget ordentligt och tryck det hårt mot arbetsytan innan du häftar/spikar. Endast på detta sätt garanteras att klammern/spiken tränger in helt i det material som ska bearbetas.

- Indikeringen för batteristatus [9] visar batterinivån när utlösaren [1] trycks in medan Till-/Från-knappen [8] är i läge "I".

**Hänvisning:** Indikeringen för batteristatus [9] tänds i ca 5 sekunder efter att utlösaren [1] släppts.

LED indikering för batteristatus i drift			Batteristatus
röd	gul	grön	
lyser	lyser	lyser	> 70 %
lyser	lyser	avstängd	30–70 %
lyser	avstängd	avstängd	< 30 %

### Borttagning av klamrar som har fastnat

**⚠ VARNING!** Håll inte produkten i utlösaren [1], när en klammer har fastnat i den. Denna kan utlösas av misstag så snart klammern tagits bort.

**Hänvisning:** Ställ in Till-/Från-knappen [8] i läget "0", innan du lossar den klammer som fastnat.

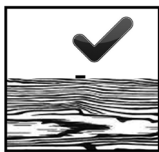
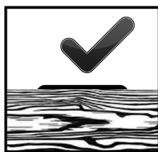
- Öppna magasinet [4] och dra magasinet påskjutare [3] bakåt.
- Ta bort den klammer som fastnat ur magasinet [4].  
**Hänvisning:** Undvik att häftpistolen utlöses när det inte finns klamrar i den, för att undvika slitage.

### Bestämma klammerlängd

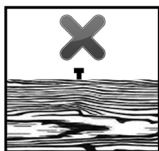
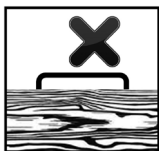
- För att bestämma lämplig klammerlängd måste två faktorer beaktas:
  - tjockleken på det material som ska fästas
  - beskaffenheten (hårdheten) på det material, som klammern/spiken ska slås in i.

För att slå in klamrar i plywood och träfiberskivor räcker i regel klamrar med en längd på 4–6 mm. För att slå in spik i plywood och träfiberskivor räcker i regel klamrar med en längd på 6–8 mm.

För att slå in klamrar i mjukt trä, exempelvis pinje, räcker i regel klamrar med en längd på 8–12 mm. För att slå in spik i mjukt trä, exempelvis pinje, räcker i regel klamrar med en längd på 10 mm.



Klammerns ovansida resp. spikhuvudet bör ligga plant på det material som ska fästas i enlighet med beskrivningen.



Om klammerns ovansida/spikhuvudet inte ligger jämnt på det material som ska fästas är klammer/spik för långa. Använd i detta fall nästa mindre storlek för att nå ett optimalt arbetsresultat.

## ● Rengöring och skötsel

- Stäng av produkten före rengöring och skötsel. Tryck på Till-/Från-knappen **8** så att den hamnar i läget "0".
- Produkten måste alltid vara ren, torr och fri från olja och smörjfett.
- Rengör kåpan med en torr duk.

Den här produkten innehåller ett litiumjonbatteri och omfattas därmed av lagarna om farligt gods. Användaren får lov att transportera batteriet i vägtrafiken utan särskilda skyldigheter.

Förpackningen och märkningen är föremål för särskilda krav när batteriet transporteras av tredje part (t.ex. flygbolag, bud, speditör).

Före transport via tredje part måste en sakkunnig för farliga ämnen konsulteras.

Batterier får endast skickas om höljet är oskadat. Klistra över öppna kontakter och förpacka batterierna så att de

inte kan röra sig i förpackningen. Beakta i synnerhet även de nationella föreskrifterna.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämnna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



## **Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!**

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

Denna produkt har ett inbyggt batteri, som användaren inte kan byta ut själv. För att undvika risker får demontering eller utbyte av batteriet endast utföras av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikation. Vid avfallshantering måste man hänvisa till att produkten innehåller ett batteri.

### **● Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

### ● **Handläggning av garantianspråk**

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

- o Ha alltid kassakvittot och ditt artikelnummer (IAN 486064\_2501) till hands som inköpsbevis i samband med alla förfrågningar.
- o Artikelnumret hittar du på typskylten, ingraverat på produkten, på titelsidan i bruksanvisningen (längst ned till vänster) eller på en etikett på produktens bak- eller undersida.

- o Om funktionsfel eller andra fel skulle uppträda ber vid dig kontakta serviceavdelningen nedan per telefon eller e-post.
- o En produkt som registrerats som defekt kan du sedan skicka portofritt till den serviceadress som du meddelats. Tänk på att bifoga inköpskvittot (kassakvittot) och information om typ av fel och tidpunkt när det uppträdde.



På parkside-diy.com kan du se och ladda ner denna och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Genom att ange artikelnumret (IAN) 486064\_2501 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

## ● Service



- Låt din produkt endast repareras med original reservdelar och endast av kundtjänst eller en elektriker. Därmed säkerställs att produktens säkerhet bevaras.

## Ⓢ Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se



**Service Finland**

Tel: 0800 913375

E-Mail: [owim@lidl.fi](mailto:owim@lidl.fi)



# ● Original-försäkran om överensstämmelse

## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridriven häftpistol  
Modellnummer: HG10469

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

Ort

09.04.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona	80
<b>Wstęp</b> .....	Strona	81
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	81
Opis części .....	Strona	82
Zawartość .....	Strona	82
Dane techniczne .....	Strona	82
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	Strona	86
Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi wbijających ...	Strona	91
Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek .....	Strona	93
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	Strona	94
Rozpoczęcie procesu ładowania .....	Strona	95
Zakończenie procesu ładowania .....	Strona	96
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	96
Wyposażenie magazynku w zszywki .....	Strona	96
Napełnianie magazynka gwoźdźmi .....	Strona	96
<b>Funkcje</b> .....	Strona	97
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona	100
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	101
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	103
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	104
Serwis .....	Strona	105
<b>Oryginalnej deklaracja zgodności</b> .....	Strona	106

## Legenda zastosowanych piktogramów



Proszę przeczytać instrukcję obsługi.



Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Inne informacje można znaleźć w instrukcji obsługi.



Tylko do użycia w suchych pomieszczeniach.



Chronić produkt przed wilgocią.



Prąd stały/napięcie stałe



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.



Wskazówki bezpieczeństwa  
Instrukcja postępowania

## 4V Akumulatorowy zszywacz

### ● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Produkt nadaje się do mocowania kartonu, arkuszy papierowych, skóry, materiału izolacyjnego, tkaniny i innego materiału z miękkiego drewna (drewno naturalne), sklejk i płyt pilśniowych o średniej gęstości. Nadaje się wyłącznie do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakikolwiek inne użycie lub zmiany produktu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie jest on przeznaczony do celów zarobkowych. Produkt nie jest przeznaczony do mocowania kabli elektrycznych.

## ● Opis części

- |    |                              |    |  |
|----|------------------------------|----|--|
| 1  | Wyzwalacz                    | 7  | Ładowarka*                             |
| 2  | Gniazdo ładowania USB typu C | 7a | Kabel USB                              |
| 3  | Suwak magazynka              | 7b | Port USB                               |
| 3a | Przycisk odblokowujący       | 8  | Przełącznik Włącz/Wyłącz               |
| 4  | Magazynek                    | 9  | Wskaźnik stanu naładowania/akumulatora |
| 5  | Wskaźnik stanu napełnienia   |    |  |
| 6  | Styk bezpieczeństwa          |    |  |

\*Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

## ● Zawartość

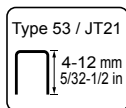
- 1 akumulatorowy zszywacz
- 1 kabel USB
- 1000 zszywek 6mm
- 1000 zszywek 8mm
- 500 gwoździ 10mm
- 1 instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

### **Akumulatorowy zszywacz: PAT 4 D6**

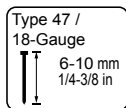
- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Napięcie znamionowe:    | 4V===                      |
| Akumulator (wbudowany): | litowo-jonowy              |
| Ogniwa:                 | 1                          |
| Pojemność:              | 2,0Ah                      |
| Prędkość:               | maks. 30/min               |
| Pojemność magazynka:    | 100 zszywek lub 50 gwoździ |

Zszywki z cienkiego drutu:



Szerokość  
zszywki:  
11,4 mm  
Długość  
zszywki:  
4-12 mm

Gwoździe:



Szerokość  
gwoździa:  
1,2 mm  
Długość gwoź-  
dzia: 6-10 mm

**Do ładowania produktu należy używać wyłącznie następującej ładowarki\*:**

Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY	
Oznaczenie modelu	HG04995 (z wtyczką VDE), HG04996 (z wtyczką BS)	
Napięcie wejściowe	100-240	V~
Częstotliwość zmiennego prądu wejściowego	50/60	Hz

Napięcie wyjściowe	5,0	V <sub>===</sub>
Prąd wyjściowy	2,2	A
Moc wyjściowa	11,0	W
Przeciętna wydajność robocza	82,5	%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	77,6	%
Pobór mocy przy obciążeniu zerowym	0,061	W
Prąd wejściowy	0,3	A
Klasa ochrony	II/□	
Rodzaj złącza	USB	
Czas ładowania	ok. 60	min

\* Ładowarka nie jest dołączona do zestawu. Proszę skontaktować się telefonicznie z naszym Centrum Serwisowym (patrz „Serwis“) w celu uzyskania ładowarki.

### Poziom emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu jednostkowego wydarzenia, znormalizowany do 1 s, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego:	$L_{pA}$	= 81,98 dB
Niepewność pomiaru:	$K_{pA}$	= 3 dB
Poziom mocy akustycznej:	$L_{WA}$	= 92,98 dB
Niepewność pomiaru:	$K_{WA}$	= 3 dB

## Zakładać ochraniacze na uszy!

### Wartość całkowita drgań wyznaczona zgodnie z normą EN 60745:

Wartość emisji drgań  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiaru  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Wskazówka:** Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerw w działaniu.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie używane w ten sposób. Obciążenie wywołane wibracjami należy utrzymywać na możliwie najniższym poziomie. Zakładanie rękawic podczas użycia narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy to przykładowe środki w celu zmniejszenia obciążenia wibracjami. Przy tym należy uwzględnić wszystkie udziały cyklu pracy (na przykład czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone, i takie, w których jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## ● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała!

**Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.**

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do elektronarzędzi zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone stanowiska pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) Nie należy pracować przy użyciu elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

## **Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) Wtyczka sieciowa elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych wraz z elektronarzędziami wyposażonymi w uzziemienie ochronne. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- b) Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uzziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uzziemione.**
- c) Trzymać elektronarzędzie z daleka od deszczu i wilgoci. Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- d) Nie używać kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Kabel należy chronić przed oddziaływaniem wysokiej temperatury, kontaktem z olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable powodują zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.**
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na dworze należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do zastosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- f) Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik**

**różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osób**

- a) **Należy być stale uważnym, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie w trakcie pracy z elektronarzędziem. Nie należy używać jakiegokolwiek elektronarzędzia będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Należy zakładać osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochraniacze na uszy stosownie do sposobu użytkowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i/lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia będzie się trzymało palec na przełączniku lub jeżeli elektronarzędzie jest włączone, może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usunąć narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączy się elektronarzędzie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.

- e) **Należy unikać nienormalnej postawy ciała. Stać na stabilnym podłożu i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać w bezpiecznej odległości od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Odsysanie zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

#### **Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem**

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy stosować przeznaczone do niej elektronarzędzie.** Dzięki użyciu odpowiedniego elektronarzędzia pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używać żadnego elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Zanim zaczniesz się przeprowadzać ustawienia urządzenia, wymianę elementów wyposażenia lub odłóż się elektronarzędzie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi elektronarzędzia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Obsługi elektronarzędzia nie należy powierzać osobom, które nie są z nią zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Obsługa elektronarzędzi przez osoby niedoświadczone jest niebezpieczna.**
- e) **Elektonarzędzia należy starannie pielęgnować. Należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.**
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.**
- g) **Należy stosować elektronarzędzie, osprzęt, nakładki itd. odpowiadające niniejszym instrukcjom. Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności. Użycie elektronarzędzi do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**

### **Zastosowanie i obchodzenie się z urządzeniem akumulatorowym**

- a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta. W przypadku ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju**

akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru w przypadku użycia jej z innymi akumulatorami.

- b) **W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów do nich przeznaczonych.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować mostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.
- d) **Przy niewłaściwym zastosowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy skorzystać z dodatkowej pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz może prowadzić do podrażnienia skóry lub poparzeń.

## Serwis

- a) **Elektronarzędzia należy oddawać do naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie elektronarzędzia w bezpiecznym stanie.

## ● Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi wbijających

- 1. **Należy zawsze brać pod uwagę, że elektronarzędzie zawiera zszywki.** *Bezostrożne manipulowanie narzędziem*


wbijającym może prowadzić do nieoczekiwanego wystrzelenia zszywki i spowodować obrażenia.

- 2. Nie należy celować elektronarzędziem w siebie lub inne osoby w pobliżu.** Przez nieoczekiwane włączenie zostanie wypchnięta zszywka, która może doprowadzić do zranienia.
- 3. Nie uruchamiać elektronarzędzia, zanim nie zostanie ściśle przyłożone do obrabianego materiału.** Jeśli elektronarzędzie nie ma kontaktu z obrabianym materiałem, zszywka może odbić się od miejsca mocowania.
- 4. Odłączyć elektronarzędzie od sieci lub od akumulatora, jeśli zszywka zatnie się w elektronarzędziu.** Jeśli narzędzie wbijające jest podłączone, podczas usuwania mocno tkwiącej zszywki może się ono pomyłkowo włączyć.
- 5. Należy być ostrożnym podczas usuwania mocno tkwiącej zszywki.** System może się napiąć, a zszywka zostanie mocno wypchnięta podczas próbowania usunięcia zacięcia.
- 6. Nie należy używać tego narzędzia wbijającego do mocowania przewodów elektrycznych.** Nie nadaje się do instalacji przewodów elektrycznych, może uszkodzić izolację kabli i w ten sposób spowodować spięcie elektryczne i niebezpieczeństwo pożaru.

## ● Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek

1. Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.
2. Dzieci nie mogą bawić się produktem.
3. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
4. Nie ładować baterii nie nadających się do ponownego ładowania. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki grozi niebezpieczeństwem.
5. W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego musi on zostać wymieniony

przez producenta lub przez fachowca o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom!

6. Chronić części elektryczne przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych cieczach podczas czyszczenia lub uruchomienia, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą. Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia, konserwacji i naprawy.
7.  Ładowarka nadaje się wyłącznie do użycia w pomieszczeniach.

## ● Przed uruchomieniem

**Wskazówka:** Należy całkowicie usunąć materiał opakowania z produktu.

**Wskazówka:** Akumulator dostarczany jest w stanie częściowego naładowania. Przed uruchomieniem naładować akumulator najlepiej przynajmniej 2–3 godziny. Akumulator litowo-jonowy można ładować zawsze, przez co nie skraca się okres trwałości. Przerwanie procesu ładowania nie szkodzi akumulatorowi.

Produkt jest wyposażony w ochronę przed głębokim rozładowaniem, która zapobiega rozładowaniu się poza napięcie końcowe rozładowania.

Nie naciskać wyzwalacza [1] bez przerwy, ponieważ może to uszkodzić wbudowany akumulator.

Wcisnąć przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0“, jeśli produkt ma być przechowywany przez dłuższy czas/nie jest używany.

**Wskazówka:** Jeśli wskaźnik stanu naładowania/akumulatora [9] podczas użycia świeci na czerwono, naładowanie akumulatora wynosi poniżej 30%. Naładować akumulator.

### ● Rozpoczęcie procesu ładowania (patrz rys. A)

- Połączyć kabel USB [7a] za pomocą portu USB [7b] z ładowarką [7].
- Połączyć drugą stronę kabla USB [7a] z gniazdem ładowania USB typu C [2] na produkcie.
- Ładowarkę [7] podłączyć do źródła prądu 100–240V~50/60Hz. Wskaźnik stanu naładowania [9] wskazuje postęp ładowania.

Wskaźnik poziomu naładowania LED podczas ładowania			Poziom naładowania
czerwony	żółty	zielony	
miga	wyłączony	wyłączony	< 30 %
świeci się	miga	wyłączony	30–60 %
świeci się	świeci się	miga	60–90 %
świeci się	świeci się	świeci się	> 90 %

## ● Zakończenie procesu ładowania

- Odtłoczyć ładowarkę [7] od źródła prądu.
- Odtłoczyć kabel USB [7a] od gniazda ładowania USB typu C [2] produktu.

**Wskazówka:** Produkt nie może być używany podczas ładowania. Normalne jest lekkie nagrzewanie się uchwytu podczas ładowania.

## ● Uruchomienie

### ● Wyposażenie magazynku w zszywki

- Przed wszystkimi pracami na produkcie ustawić przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycji „0“.
- Obrócić produkt.
- Wcisnąć razem przycisk odblokowujący [3a] (patrz rys. B).
- Pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu (patrz rys. B).
- Napęlnić magazynek [4] zszywkami (patrz rys. C).
- Po napęlnieniu wcisnąć z powrotem suwak magazynka [3], aż magazynek [4] będzie całkowicie zamknięty. Puścić przycisk odblokowujący [3a]. Musi zatrzasnąć się z kliknięciem, aby magazynek [4] poprawnie się zamknął.

**Wskazówka:** Przez okienko wskaźnika napęlnienia [5] można zobaczyć, czy magazynek [4] zawiera jeszcze zszywki.

### ● Napęlnianie magazynka gwoźdźmi

- Przed wszystkimi pracami na produkcie ustawić przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycji „0“.
- Obrócić produkt.
- Wcisnąć razem przycisk odblokowujący [3a] (patrz rys. B).

- Pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu (patrz rys. B).
  - Napełnić magazynek [4] w | zaznaczonym miejscu na suwaku magazynka [3] gwoździami (patrz rys. C).
  - Po napełnieniu wcisnąć z powrotem suwak magazynka [3], aż magazynek [4] będzie całkowicie zamknięty (patrz rys. C).
  - Puścić przycisk odblokowujący [3a]. Musi zatrzaskać się z kliknięciem, aby magazynek [4] poprawnie się zamknął.
- Wskazówka:** Przez okienko wskaźnika napełnienia [5] można zobaczyć, czy magazynek [4] zawiera jeszcze gwoździe.

## ● Funkcje

### Zszywanie i zbijanie

- Należy włączyć produkt, przesuwając przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „I”.
- Przycisnąć styk bezpieczeństwa [6] do obrabianego przedmiotu.
- Uruchomić wyzwalacz [1], aby wbić zszywkę/gwoździe w obrabiany przedmiot. Zwrócić uwagę na to, aby przytrzymać produkt dociśnięty do obrabianego przedmiotu.
- Należy wyłączyć produkt, przesuwając przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0”.

**Wskazówka:** Mocno trzymać narzędzie i dobrze je przycisnąć do powierzchni roboczej przez zszyciem/zbiciem. Tylko w ten sposób zapewnione jest całkowite wpuszczenie zszywki/gwoździa w obrabiany materiał.

- Wskaźnik stanu akumulatora [9] pokazuje poziom naładowania akumulatora, gdy spust [1] jest wciśnięty, a włącznik/wyłącznik [8] znajduje się w pozycji „I”.
- Wskazówka:** Wskaźnik stanu akumulatora [9] świeci się przez około 5 sekund po zwolnieniu spustu [1].

Wskaźnik LED stanu akumulatora podczas pracy			Stan akumulatora
czerwony	żółty	zielony	
świeci się	świeci się	świeci się	> 70 %
świeci się	świeci się	wyłączony	30–70 %
świeci się	wyłączony	wyłączony	< 30 %

### Usuwanie zablokowanych zszywek

**▲ OSTRZEŻENIE!** Nie trzymać produktu za wyzwalacz [1], jeśli zablokowała się w nim zszywka. W innym razie może się niezamierzenie uruchomić po usunięciu zszywki.

**Wskazówka:** Przesunąć przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0” przed usunięciem zablokowanej zszywki.

- Otworzyć magazynek [4] i pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu.
- Usunąć zablokowaną zszywkę z magazynka [4].

**Wskazówka:** Unikać uruchamiania zszywacza, jeśli nie znajdują się w nim żadne zszywki, aby uniknąć zużycia.

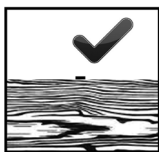
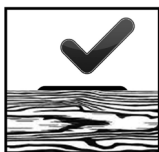
### Określanie długości zszywek

- Aby określić odpowiednią długość zszywek, należy zwrócić uwagę na dwa czynniki:

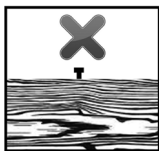
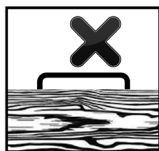
- grubość mocowanego materiału
- właściwości (twardość) materiału, w który wbije się zszywkę/gwoździ.

Aby wbić zszywki/gwoździe w sklejkę i płytę pilśniową, wystarczają zazwyczaj zszywki o długości 4–6 mm i gwoździe o długości 6–8 mm.

Aby wbić zszywki/gwoździe w miękkie drewno, na przykład pinę, wystarczają zazwyczaj zszywki o długości 8–12 mm i gwoździe o długości 10 mm.



Górna strona klamry lub łebek gwoździa powinny przylegać jednopłaszczyznowo do wierzchniej strony materiału do mocowania.



Jeśli górna strona klamry/łebek gwoździa nie przylega jednopłaszczyznowo do mocowanego materiału, użyto za długiej klamry/za długiego gwoździa. W tym przypadku użyć mniejszych o jeden rozmiar, aby uzyskać optymalny wynik pracy.

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem i pielęgnacją wyłączyć produkt. W tym celu wcisnąć przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0“.
- Produkt musi być zawsze czysty i suchy, nie może być zabrudzony olejem ani smarem stałym.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki.

Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i tym samym podlega zobowiązaniom, ustawowym na towary niebezpieczne. Akumulator może być transportowany w towarowym transporcie drogowym przez użytkownika bez dodatkowych obowiązków.

Opakowanie i oznaczenie podlegają specjalnym zobowiązaniom, jeśli akumulator jest transportowany przez podmioty trzecie (np. linie lotnicze, kuriera, firmę spedycyjną).

Przed wysyłką za pośrednictwem podmiotów trzecich należy skonsultować się z ekspertem w zakresie substancji niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wtedy, gdy obudowa nie jest uszkodzona. Okleić otwarte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu. Szczególną uwagę należy zwrócić również na dokładne krajowe przepisy.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Rozmontowanie lub wymiana akumulatora mogą być dokonane wyłącznie przez producenta

lub w jego punkcie obsługi klienta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom. Przy utylizacji należy zwrócić uwagę na to, że produkt zawiera akumulator.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Ni-niejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

### ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, proszę stosować się do następujących wskazówek:

- o Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 486064\_2501).
- o Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej na produkcie, na grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (u dołu po lewej stronie) lub na naklejce znajdującej się z tyłu lub na spodzie produktu.
- o W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pomocą poczty elektronicznej z wymienionym niżej działem serwisowym.
- o Produkt uważany za uszkodzony można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając rodzaj usterki i

datę jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponoszą Państwo kosztów przesyłki.

o



Mogą Państwo przeglądać i pobierać te i wiele innych instrukcji na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Proszę wybrać swój kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Proszę wprowadzić numer artykułu (IAN) 486064\_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi swojego artykułu.

## ● Serwis

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie serwisowi lub profesjonalnemu elektrykowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo produktu zostanie zachowane.

### **PL Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



# ● Oryginalnej deklaracja zgodności

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowy zszywacz  
Oznaczenie modelu: HG10469

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

09.04.2025

Data

ppa. Jens Buchheim

Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurent

<b>Naudojamų piktogramų reikšmės</b> .....	Puslapis 108
<b>Ižanga</b> .....	Puslapis 109
Naudojimas pagal paskirtį .....	Puslapis 109
Dalių aprašas .....	Puslapis 109
Tiekiamas rinkinys .....	Puslapis 110
Techniniai duomenys .....	Puslapis 110
<b>Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai</b> .....	Puslapis 113
Tvirtinimo įrankių saugos nurodymai .....	Puslapis 118
Krovikliams taikomi saugos nurodymai .....	Puslapis 119
<b>Prieš pradėdant naudoti</b> .....	Puslapis 120
Akumuliatoriaus įkrovimas .....	Puslapis 121
Akumuliatoriaus įkrovimo pabaiga .....	Puslapis 121
<b>Naudojimo pradžia</b> .....	Puslapis 122
Sąsagėlių įdėjimas į dėtuve .....	Puslapis 122
Vinių įdėjimas į dėtuve .....	Puslapis 122
<b>Funkcijos</b> .....	Puslapis 123
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	Puslapis 125
<b>Išmetimas</b> .....	Puslapis 126
<b>Garantija</b> .....	Puslapis 127
Veiksmai norint pasinaudoti garantija .....	Puslapis 128
Klientų aptarnavimas .....	Puslapis 129
<b>Originali atitikties deklaracija</b> .....	Puslapis 131

## Naudojamų piktogramų reikšmės



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Perskaitykite naudojimo instrukciją. Daugiau informacijos rasite naudojimo instrukcijoje.



Naudokite tik sausose patalpose.



Saugokite produktą nuo drėgmės.



Nuolatinė srovė/nuolatinė įtampa



CE ženklas patvirtina, kad šis produktas atitinka jam taikomas ES direktyvas.



Saugos nurodymai  
Veiksmų nurodymai

## 4V Akumuliatorinis kabių kalimo įrankis

### ● Įžanga



Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### ● Naudojimas pagal paskirtį

Produktas skirtas kartonui, popieriaus lapams, odai, izoliacinėms medžiagoms, audiniui ir panašioms medžiagoms prie minkštosios medienos (natūralios medienos), faneros plokščių ir vidutinio tankio plaušų plokščių pritvirtinti. Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms. Bet koks kitoks produkto naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelių nelaimingų atsitikimų pavojų. Gamintojas nepriima atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant produktą ne pagal paskirtį. Produktas neskirtas komercinio naudojimo reikmėms. Prie produkto negalima jungti elektros laidų.

### ● Dalių aprašas

- 1 Paleidimo įtaisas
- 2 C tipo USB įkrovimo lizdas

- 3 Dėtuvės stūmiklis
- 3a Atlaisvinimo mygtukas
- 4 Dėtuvė

- |   |  |
|---|--|
| <p>5 Pripildymo lygio langelis</p> <p>6 Apsauginis kontaktas</p> <p>7 Kroviklis*</p> <p>7a USB laidas</p> <p>7b USB prievadas</p> | <p>8 Įjungimo/išjungimo jungiklis</p> <p>9 Įkrovos lygio rodmuo/akumuliatoriaus indikatorius</p> |
|---|--|

\*Kroviklio tiekiamame rinkinyje nėra.

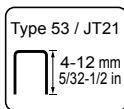
## ● Tiekiamas rinkinys

- 1 akumuliatorinis segiklis
- 1 USB laidas
- 1000 sąsagėlių, 6 mm
- 1000 sąsagėlių, 8 mm
- 500 vinių, 10 mm
- 1 naudojimo instrukcija

## ● Techniniai duomenys

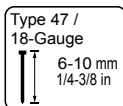
<b>Akumuliatorinis segiklis:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Vardinė įtampa:	4V $\equiv$
Akumuliatorius (įmontuotasis):	ličio jonų
Elementų skaičius:	1
Talpa:	2,0Ah
Greitis:	maks. 30/min.
Dėtuvės talpa:	100 sąsagėlių arba 50 vinių

Plonos vielos sąsagos:



kabių plotis:  
11,4 mm  
kabių ilgis:  
4–12 mm

Vinys:



vinių plotis: 1,2 mm  
vinių ilgis: 6–10 mm

**Produktą įkraukite tik toliau nurodytu krovikliu\*:**

Gamintojo pavadinimas arba prekių ženklas, įmonės registracijos numeris ir adresas	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VOKIETIJA	
Modelio kodas	HG04995 (su VDE kištuku), HG04996 (su BS kištuku)	
Įėjimo įtampa	100–240	V~
Kintamosios įėjimo srovės dažnis	50/60	Hz
Išėjimo įtampa	5,0	V===
Išėjimo srovė	2,2	A
Išėjimo galia	11,0	W
Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas	82,5	%
Efektyvumas esant mažai apkrovai (10 %)	77,6	%
Vartojamoji galia be apkrovos	0,061	W

Įėjimo srovė	0,3	A
Apsaugos klasė	II/□	
Jungties tipas	USB	
Įkrovimo trukmė	apie 60	min.

\* Kroviklio tiekiamame rinkinyje nėra. Norėdami įsigyti kroviklį, kreipkitės pirmiausia telefonu į mūsų klientų aptarnavimo centrą (žr. „Klientų aptarnavimas“).

### Spinduliuojamojo triukšmo vertė:

Triukšmo vertė išmatuota pagal EN 60745 standartą. Įprastas pavienio įvykio A svertinis triukšmo lygis, standartiškai nustatytas 1 s, yra:

Garso slėgio lygis:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Neapibrėžtis  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Garso galios lygis:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Neapibrėžtis  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Naudokite klausos organų apsaugos priemones!

### Vibracijos bendrosios vertės nustatytos pagal EN 60745 standartą:

Spinduliuojamosios vibracijos vertė  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Nurodymas:** šiuose nurodymuose deklaruotas vibracijos lygis išmatuotas standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamas vienam įrankiui palyginti su kitu. Nurodyta spinduliuojamosios vibracijos vertė taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

## **⚠️ ĮSPĖJIMAS!**

Vibracijos lygis priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiuose nurodymuose deklaruotą vertę. Šitaip nuolat naudojant elektrinį įrankį, vibracinis poveikis gali būti įvertintas nepakankamai. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu arba ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

## ● **Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai**

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS!**

**Perskaitykite visą saugos informaciją ir kitus nurodymus!** Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti!  
**Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.**

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus arba akumulatoriais (be maitinimo laidu) maitinamus elektrinius įrankius.

### **Darbo vietos sauga**

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo zona būtų švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- b) Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims.** Atitraukus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### **Elektros sauga**

- a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai elektros lizdai. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Jei elektriniai įrankiais įžeminti, nenaudokite adapterių.** Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) Laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti ar tempti norint ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir judamųjų įrankio dalių, neištepkite jo alyva.** Apgadinus arba suraizgius laidus, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik darbui lauke tinkamus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove**

**valdomą jungtuvą.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### **Asmenų sauga**

- a) Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdui tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio ar į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Besisukančioje įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) Venkite nenatūralios laikysenos. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.

- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių.**

Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, įsitikinkite, kad šie įrenginiai prijungti ir naudojami tinkamai.**

Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.

### **Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo**

- a) Venkite įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbą atliksite geriau ir saugiau. Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbą atliksite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų ir įrankį reikia sutaisyti.
- c) Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami jo priedus ar jį padėdami, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neskaičiusiems žmonėms.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys žmonės.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios judamosios**

**dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų sutaisytos.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams, gali susiklostyti pavojingų situacijų.

**Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo**

- a) Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Tam tikro tipo akumulatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumulatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumulatorius.** Naudojant kitokius akumulatorius, kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam jungimui kyla pavojus nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) Iš netinkamai naudojamo akumulatoriaus gali ištekėti skysčio. Nesilieskite prie šio skysčio. Jei netyčia prisiliestumėte, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio**

pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.

### Klientų aptarnavimas


- a) **Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

### ● Tvirtinimo įrankių saugos nurodymai

- 1. Visada tikėkitės, kad šiame elektriniame įrankyje yra sąsagėlių.** *Nerūpestingai elgiantis su tvirtinimo įrankiu, jis gali netikėtai išstumti sąsagėlės ir jus sužaloti.*
- 2. Šio elektrinio įrankio nenukreipkite į save ar kitus netoliese esančius asmenis.** *Netikėtai suveikęs įrankis gali išstumti sąsagėlę ir sužaloti.*
- 3. Nenaudokite elektrinio įrankio, kol jo tvirtai nepriklau-dėte prie ruošinio.** *Jei elektrinis įrankis nesiliečia prie ruošinio, sąsagėlės gali atšokti nuo tvirtinimo vietos.*
- 4. Jei sąsagėlė elektriniame įrankyje užstrigo, išjunkite elektrinį įrankį iš tinklo arba atjunkite nuo akumulia-toriaus.** *Jei tvirtinimo įrankis prijungtas prie maitinimo šaltinio, išimant užstrigusią sąsagėlę jį galima netyčia įjungti.*
- 5. Būkite atsargūs išimdami užstrigusią sąsagėlę.** *Sis-temoje gali būti įtempimų ir bandant išimti užstrigusią sąsagėlę, ši gali būti stipriai išstumta.*
- 6. Nenaudokite šio tvirtinimo įrankio elektros laidams tvirtinti.** *Jis neskirtas elektros laidams įrengti, gali apga-dinti elektros laidų izoliaciją ir taip sukelti elektros smūgį arba gaisro pavojų.*

## ● Krovikliams taikomi saugos nurodymai


1. Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba atitinkamos patirties bei įgūdžių neturintys asmenys šį produktą gali naudoti tik prižiūrimi arba išmokyti, kaip saugiai juo naudotis ir kokius pavojus jis gali kelti.
2. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo gaminiu.
3. Neprižiūrimiems vaikams draudžiama valyti produktą ir atlikti naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.
4. Niekada nemėginkite įkrauti neįkraunamųjų baterijų. Nesilaikant šio nurodymo, gali kilti pavojus.
5. Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas šio produkto jungiamasis laidas, jį turi pakeisti gamintojas arba panašios kvalifikacijos specialistas!


6. Elektrines dalis saugokite nuo drėgmės. Kad išvengtumėte elektros smūgio, valydami ar naudodami produktą niekada nenardinkite jų į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite produkto po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, priežiūros ir taisymo nurodymų.
7.  Kroviklį galima naudoti tik patalpose.

## ● Prieš pradėdant naudoti

**Nurodymas:** pašalinkite visas pakuotės medžiagas nuo produkto.

**Nurodymas:** akumulatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Prieš pradėdami naudoti produktą, įkraukite akumuliatorių, geriausia – ne trumpiau nei 2–3 valandas. Ličio jonų akumuliatorių galima bet kada įkrauti, dėl to jo naudojimo trukmė nesutrumpėja. Nutraukus įkrovimą, akumulatorius negadinamas. Šis produktas yra su apsaugos nuo visiško išsikrovimo funkcija, neleidžiančia jam išsikrauti daugiau nei galinė iškrovimo įtampa.

Paleidimo įtaiso  nuolat nespauskite, kad nesugestų įmontuotasis akumulatorius.

Kai produkto ilgesnį laiką bus laikomas ir nenaudojamas, nuspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį  į „0“ padėtį.

**Nurodymas:** jei naudojant produktą įkrovos lygio rodmuo / akumulatoriaus indikatorius [9] šviečia raudonai, akumulatoriaus įkrova mažesnė nei 30 %. Įkraukite akumuliatorių.

### ● Akumulatoriaus įkrovimas (žr. A pav.)

- USB laidą [7a] įkišdami į USB prievadą [7b] sujunkite su krovikliu [7].
- Kitą USB laidą [7a] pusę prijunkite prie produkto C tipo USB įkrovimo lizdo [2].
- Kroviklį [7] prijunkite prie 100–240V~ 50/60Hz srovės šaltinio. Įkrovos lygio rodmuo [9] nurodo įkrovimo eigą.

LED įkrovos lygio rodmuo įkraunant prietaisą			Įkrovos lygis
raudona	geltona	žalia	
mirksi	išjungiamas	išjungiamas	< 30 %
šviečia	mirksi	išjungiamas	30–60 %
šviečia	šviečia	mirksi	60–90 %
šviečia	šviečia	šviečia	> 90 %

### ● Akumulatoriaus įkrovimo pabaiga

- Atjunkite kroviklį [7] nuo srovės šaltinio.
- USB laidą [7a] atjunkite nuo produkto C tipo USB įkrovimo lizdo [2].

**Nurodymas:** įkraunamo produkto naudoti negalima. Normalu, kad rankena įkraunant produktą šiek tiek sušyla.

## ● Naudojimo pradžia

### ● **Sąsagėlių įdėjimas į dėtuvę**

- Prieš kaip nors tvarkydami produktą, įjungimo/išjungimo jungiklį [8] nustatykite į „0“ padėtį.
- Apverskite produktą.
- Suspauskite atlaisvinimo mygtuką [3a] (žr. B pav.).
- Dėtuvės stūmiklį [3] ištraukite atgal (žr. B pav.).
- Dėtuve [4] pripildykite sąsagėlių (žr. C pav.).
- Užpildžius stumkite dėtuvės stūmiklį [3] atgal, kol dėtuve [4] pilnai užsifiksuos. Atleiskite atlaisvinimo mygtuką [3a]. Dėtuve [4] tinkamai užsidarė, jei mygtukas užsifiksavo spragtelėdamas.

**Nurodymas:** pro pripildymo lygio langelį [5] galite matyti, ar dėtuveje [4] dar yra sąsagėlių.

### ● **Vinių įdėjimas į dėtuve**

- Prieš kaip nors tvarkydami produktą, įjungimo/išjungimo jungiklį [8] nustatykite į „0“ padėtį.
- Apverskite produktą.
- Suspauskite atlaisvinimo mygtuką [3a] (žr. B pav.).
- Dėtuvės stūmiklį [3] ištraukite atgal (žr. B pav.).
- Dėtuve [4] dėtuvės stūmiklyje [3] ženklų | pažymėtoje vietoje pripildykite vinių (žr. C pav.).
- Pripildę, dėtuvės stūmiklį [3] stumkite atgal, kol dėtuve [4] visiškai užsidarys (žr. C pav.).
- Atleiskite atlaisvinimo mygtuką [3a]. Dėtuve [4] tinkamai užsidarė, jei mygtukas užsifiksavo spragtelėdamas.

**Nurodymas:** pro pripildymo rodmens [5] stebėjimo langelį galima matyti ar dėtuveje [4] dar yra vinių.

## ● Funkcijos

### Tvirtinimas sąsagėlėmis ir vinimis

- Įjunkite produktą, įjungimo/išjungimo jungiklį [8] nuspausdami į „I“ padėtį.
- Apsauginį kontaktą [6] prispauskite prie ruošinio.
- Įkaldami sąsagėlę/vinį į ruošinį, spauskite paleidimo įtaisą [1]. Įsitikinkite, kad produktas būtų laikomas prispaustas prie ruošinio.
- Išjunkite produktą, įjungimo/išjungimo jungiklį [8] nuspausdami į „0“ padėtį.

**Nurodymas:** prieš tvirtindami sąsagėles/vinis, tvirtai laikykite įrankį ir tvirtai prispauskite jį prie darbinio paviršiaus. Tik taip sąsagėlę/vinį visiškai įkalsite į apdirbamą medžiagą.

- Paspaude paleidimo įtaisą [1], įjungimo/išjungimo jungiklis turi būti [8] „I“ žymos padėtyje, akumulatoriaus indikatorius [9] nurodo akumulatoriaus įkrovos lygį.

**Nurodymas:** akumulatoriaus indikatorius [9] atleidus paleidimo įtaisą [1] dar šviečia apie 5 sekundes.

LED akumulatoriaus indikatorius įjungtas			Akumulatoriaus įkrovos būseną
raudona	geltona	žalia	
šviečia	šviečia	šviečia	> 70 %
šviečia	šviečia	išjungiamas	30–70 %
šviečia	išjungiamas	išjungiamas	< 30 %

## Užstrigusių sąsagėlių pašalinimas

**⚠ [ISPĖJIMAS!]** Nelaikykite produkto už paleidimo įtaiso [1], jei jame užstrigo sąsagėlė. Nes pašalinus sąsagėlę, paleidiklis gali netyčia suveikti.

**Nurodymas:** prieš šalindami užstrigusią sąsagėlę, įjungimo/išjungimo jungiklį [8] nustatykite į „0“ padėtį.

- Atidarykite dėtuve [4] ir dėtuvės stūmiklį [3] ištraukite atgal.
- Išimkite užstrigusią sąsagėlę iš dėtuvės [4].

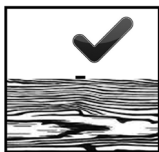
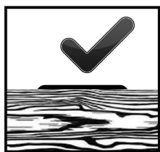
**Nurodymas:** kad įrankis nesidėvėtų, nejunginėkite segiklio, kai jame nėra sąsagėlių.

## Sąsagėlės ilgio nustatymas

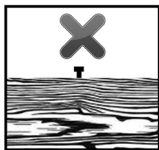
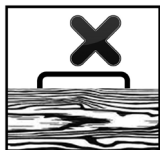
- Norėdami nustatyti tinkamą sąsagėlės ilgį, turite atkreipti dėmesį į du veiksnius:
  - tvirtinamos medžiagos storis
  - medžiagos, į kurią kalsite sąsagėlę/vinį, savybes (kietumą).

Sąsagėles kalant į fanerą ir medienos plaušų plokštes, dažniausiai pakanka 4–6 mm ilgio sąsagėlių. Vinis kalant į fanerą ir medienos plaušų plokštes, dažniausiai pakanka 6–8 mm ilgio vinių.

Sąsagėles kalant į minkštąją medieną, pvz., pušies medieną, dažniausiai pakanka 8–12 mm ilgio sąsagėlių. Vinis kalant į minkštąją medieną, pvz., pušies medieną, dažniausiai pakanka 10 mm ilgio vinių.



Sąsagėlės viršus arba vinies galvutė turi būti viename lygyje su tvirtinamos medžiagos viršumi, kaip pavaizduota.



Jei sąsagėlės viršus/vinies galvutė, nėra viename lygyje su tvirtinamos medžiagos viršumi, pasirinkote per ilgą sąsagėlę/vinį. Kad jas tinkamiausiai įkaltumėte, tokiu atveju naudokite vienu dydžiu mažesnes sąsagėles/vinis.

## ● Valymas ir priežiūra

- Prieš atlikdami valymo ir priežiūros darbus išjunkite produktą. Įjungimo/išjungimo jungiklį [8] nuspauskite į „0“ padėtį.
- Produktas visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu.
- Korpusą valykite sausa šluoste.

Šiame produkte yra ličio jonų akumulatorius, todėl jam taikomi pavojingiems kroviniams galiojantys įstatymai. Kelių transportu naudotojas akumuliatorių gali vežti be papildomų sąlygų.

Akumuliatoriaus pakuotei ir jo ženkliniui turi būti taikomos specialios sąlygos, jei jį gabena tretieji asmenys (pvz., oro linijų bendrovė, kurjeris, ekspeditorius).

Prieš išsiunčiant per trečiuosius asmenis, reikia pasitarti su pavojingų medžiagų specialistu.

Galima siųsti tik akumuliatorius su nepažeistu korpusu. Užklijuokite atvirus kontaktus ir akumuliatorius supakuokite taip, kad pakuotėje jie negalėtų judėti. Ir ypač laikykitės konkrečių nacionalinių taisyklių.

## ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinią, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



### **Netinkamai išmetant baterijas/ akumuliatorius daroma žala aplinkai!**

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitiniemis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

Šiame produkte yra įtaisytas akumuliatorius, kurio naudotojas pakeisti negali. Kad būtų išvengta pavojų, akumuliatorių išimti ar pakeisti gali tik gamintojas arba gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba ar panašios kvalifikacijos asmuo. Išmetant būtina nurodyti, kad šiame produkte yra akumuliatorius.

## **● Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

### ● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- o Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl produkto turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir žinokite gaminio numerį (IAN 486064\_2501).

- o Gaminio numerį rasite produkto tipo lentelėje, išgraviruotą ant produkto korpuso, antraštiniame instrukcijos lape (apatiniam kairiajame kampe) arba ant lipduko, priklijuoto produkto nugarėlėje arba apačioje.
- o Atsiradus veikimo arba kitokioms triktims, visų pirma telefonu arba elektroniniu paštu susisieki su toliau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.
- o Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Apsilankę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) interneto svetainėje rasite ir galite atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu pateksite tiesiai į [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puslapį. Pasirinkite savo šalį ir susiraskite per paieškos formą prietaiso naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 486064\_2501 galite atidaryti šio gaminio naudojimo instrukciją.

## ● Klientų aptarnavimas

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Produktą taisyti paveskite tik klientų aptarnavimo tarnybai arba kvalifikuotam elektrikui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad produktas išliks saugus.

**LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**

Tel.: 880033500

El. paštas: [owim@lidl.lt](mailto:owim@lidl.lt)



# ● Originali atitikties deklaracija

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Gaminto identifikacija: "PARKSIDE" Akumulatorinis kablių kalimo įrankis  
Modelio numeris: HG10469

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
Direktyva 2011/65/ES
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kienu vardu pasirašyta:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija**

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

Vieta

09.04.2025

Data

ppa. Jens Buchheim

įgaliotas signataras

ppa. Dr. Thorsten Mäier

įgaliotas signataras

**Kasutatud piktogrammide tähendused** ...Lehekülg 133

**Sissejuhatus** ..... Lehekülg 134

Sihtotstarbekohane kasutamine ..... Lehekülg 134

Osade kirjeldus..... Lehekülg 134

Tarnekomplekt ..... Lehekülg 135

Tehnilised andmed..... Lehekülg 135

## **Üldised ohutusjuhised**

**elektritööriistadele** ..... Lehekülg 138

Ohutusjuhised sisselöömiseseadmetele ..... Lehekülg 143

Ohutusjuhised laadija kohta ..... Lehekülg 144

**Enne kasutuselevõttu** ..... Lehekülg 145

Laadimise alustamine..... Lehekülg 146

Laadimise lõpetamine..... Lehekülg 147

**Kasutuselevõtt** ..... Lehekülg 147

Kasseti täitmine klambritega ..... Lehekülg 147

Kasseti täitmine naeltega ..... Lehekülg 147

**Funktsioonid**..... Lehekülg 148

**Puhastamine ja hooldus** ..... Lehekülg 150

**Jäätmekäitlus**..... Lehekülg 151

**Garantii**..... Lehekülg 153

Garantii käsitlemine ..... Lehekülg 154

Teenindus ..... Lehekülg 155

**Vastavusdeklaratsiooni originaal**..... Lehekülg 156

## Kasutatud piktogrammide tähendused



Lugege kasutusjuhend läbi.



Lugege kasutusjuhend läbi. Lisateavet leiate kasutusjuhendist.



Kasutage ainult kuivades siseruumides.



Kaitske toodet niiskuse eest.



Alalisvool/-pinge



CE-märkis kinnitab toote vastavust ELi direktiividele.



Ohutusjuhised  
Tegevusjuhised

## 4V Aku-klambripüstol

### ● Sissejuhatus



Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● Sihtotstarbekohane kasutamine

Toode on ette nähtud papi, paberipoognate, naha, isolatsioonimaterjali, kanga ja sarnase pehmest puidust (looduslikust puidust) materjali, vineertahvlite ja keskmise tihedusega kiudplaatide kinnitamiseks. See on ette nähtud ainult eramajapidamistes kasutamiseks. Igat teistsugust kasutamiskiisi või toote muutmist loetakse mittesihtotstarbeliseks ning see kätkeb endas märkimisväärset õnnetusjuhtumite ohtu. Mitte sihtotstarbekohasest kasutamisest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta. Ei ole ette nähtud kommertskasutuseks. Toode ei ole ette nähtud elektrikaablite kinnitamiseks.

### ● Osade kirjeldus

- |           |                          |          |                    |
|-----------|--------------------------|----------|--------------------|
| <b>1</b>  | päästik                  | <b>4</b> | kassett            |
| <b>2</b>  | USB laadimispesa, tüüp C | <b>5</b> | täitetaseme näidik |
| <b>3</b>  | kasseti liugur           | <b>6</b> | ohutuskontakt      |
| <b>3a</b> | lahtilukustusnupp        | <b>7</b> | laadija*           |

7a USB kaabel

7b USB pesa

8 sisse/välja lüliti

9 laetuse tase/aku oleku näidik

\* Laadija ei sisaldu tarnekomplektis.

## ● Tarnekomplekt

1 aku-klambripüstol/naelapüstol

1 USB kaabel

1000 klambrit, 6 mm

1000 klambrit, 8 mm

500 naela, 10 mm

1 kasutusjuhend

## ● Tehnilised andmed

### Aku klammerdaja/ naelapüstol:

**naelapüstol:**

**PAT 4 D6**

Nimipinge:

4V===

Aku (sisseehitatud):

liitium-ioon

Elemendid:

1

Maht:

2,0Ah

Kiirus:

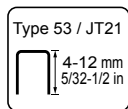
max 30/min

Kasseti mahtuvus:

100 klambrit või 50 naela

Peenest traadist

klambrid:

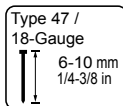


klambri laius:

11,4 mm klambri

pikkus: 4-12 mm

Naelad:



naela jämedus:  
1,2 mm  
naela pikkus:  
6–10 mm

### Kasutage toote laadimiseks ainult järgmist laadijat\*:

Tootja nimi või kaubamärk, äriregistri number ja aadress	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSAMAA	
Mudeli kood	HG04995 (VDE-pistikuga), HG04996 (BS-pistikuga)	
Sisendpinge	100–240	V~
Sisendvahelduvvoolu sagedus	50/60	Hz
Väljundpinge	5,0	V ===
Väljundvoolu tugevus	2,2	A
Väljundvõimsus	11,0	W
Keskmine tõhusus käitamisel	82,5	%
Efektivsus väikesel koormusel (10 %)	77,6	%
Võimsustarve nullkoormuse puhul	0,061	W
Sisendvoolu tugevus	0,3	A

Kaitseklass	II/□	
Ühenduse tüüp	USB	
Laadimiskestus	ca 60	min

\* Laadija ei sisaldu tarnekomplektis. Laadija saamiseks võtke palun telefoni teel ühendust meie teeninduskeskusega (vt “Teenindus”).

### Müraemissiooni väärtus:

müra mõõteväärtus vastavalt standardile EN 60745. A-filtriga korrigeeritud üksiksündmuse müratase, mis on standarditud 1 s peale, on tüüpiliselt järgmine:

Helirõhutase:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Määramatus:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Müravõimsustase:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Määramatus:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

#### Vastavalt standardile EN 60745 kindlakstehtud vibratsiooni koguväärtused:

Vibratsiooniemissiooni väärtus  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Määramatus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Märkus:** käesolevates instruksioonides äratoodud vibratsiooni taseme on mõõdetud vastavalt standarditud mõõtemetodile ja seda saab kasutada seadmete võrdlemiseks. Toodud vibratsiooniemissiooni väärtust saab kasutada ka peatumise sissejuhataavaks hindamiseks.

## **⚠ HOIATUS!**

Vibratsioonitase muutub vastavalt elektritööriista rakendusele ja võib mõnel juhul ületada selles juhendis toodud väärtust. Vibratsioonikoormust võidakse alahinnata, kui elektritööriista kasutatakse taolisel viisil regulaarselt. Püüdke vibratsiooni tõttu hoida koormust nii väiksena kui võimalik. Meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on näiteks kinnaste kandmineööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitamistsükli kõiki tegureid (näiteks aega, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning aega, millal see on küll sisse lülitatud, aga töötab ilma koormuseta).

## **● Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele**

---

### **⚠ HOIATUS!**

**Lugege kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid läbi!**

Ohutusjuhiste ja instruktsioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi!

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid tuleviku tarbeks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitega elektritööriistadele (toitekaabliga) või akutoitega elektritööriistadele (ilma toitekaablita).

## Töökoha ohutus

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatuna.** Korralagedus või valgustamata tööpiirkond võib põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, kus leidub kergestisüttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

## Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.** Elektrilöögi risk suureneb, kui teie keha on maandatud.
- c) **Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage kaablit valel otstarbel, näiteks elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või seadme liikuvatest osadest.** Kahjustatud või keerdsed kaablid suurendavad elektrilöögi riski.

- e) **Kui töotate elektritööriistaga väljas, siis kasutage ainult pikenduskaableid, mis oleksid sobivad ka välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamine niiskes ümbruskonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida teete, ning lähenege elektritööriistaga tehtavale tööle terve mõistusega. Ärge kasutage ühtki elektritööriista siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsete kandmine vastavalt elektritööriista liigile ja rakendamisele vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsemata kasutuselevõttu. Enne toiteallika ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või kaasaskandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud olekus elektritööriista voolutoitega, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne kui elektritööriista sisse lülitate, eemaldage seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Seadme pöörlevasse osasse jäetud tööriist või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

- e) **Vältige ebatavalist kehahoiakut. Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul ning hoidke kogu aeg tasakaalu.** See võimaldab teil elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.**  
Liikuvad osad võivad avarad rõivad, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmu äratõmbe- ja püüdurseadeldised, siis veenduge, et need oleksid ühendatud ja et kasutate neid õigesti.**  
Tolmu äratõmbe kasutamine võib vähendada tolmutega seotud ohtusid.

### **Elektritööriista kasutamine ja selle käsitsemine**

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga edeneb teie töö äratoodud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
- c) **Enne seadme seadistamist, tarvikute vahetamist või elektritööriista kõrvale panemist tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusmeede takistab elektritööriista ettekatsemata käivitumist.

- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes pole sellega kursis või pole käesolevaid instruksioone lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad toimivad laitmatult ega kiilu kinni, et ei leiduks murdunud või kahjustatud osi, mis mõjutaks elektritööriista toimivust. Enne tööriista kasutamist laske kahjustatud osad parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud ja teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriistu, tarvikuid, külgepandavaid tööriistasid jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Pöörake seejuures tähelepanu töötingimustele ja läbiviidavale toimingule.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### **Akutööriista kasutamine ja käsitsemine**

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijates.** Laadija, mis sobib vaid teatud liiki akude laadimiseks, võib teistsuguste akudega kasutamisel põlema süttida.
- b) **Kasutage elektriseadmetes ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Teistsuguste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju.
- c) **Hoidke kasutuses mitteolevat akut eemal bürooklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vm**

**väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

- d) **Vale kasutamise korral võib akust eralduda vedelikku. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuutumise korral peske veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole.** Väljavalgunud akuvedelik võib põhjustada nahaärritust ja põletusi.

### Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud erialasel personalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega on tagatud, et säilib elektritööriista ohutus.

### ● Ohutusjuhised sisselöömiseseadmetele


1. **Lähtuge alati sellest, et elektritööriist sisaldab klambreid.** *Hooletu ümberkäimine sisselöömiseseadmega võib kaasa tuua klambrite ootamatu väljatulistamise ja põhjustada vigastusi.*
2. **Ärge sihtige elektritööriistaga iseenese ega teiste läheduses viibivate inimeste poole.** *Ootamatu töölerakendumise korral tõugatakse välja klamber, mis võib vigastusi põhjustada.*
3. **Ärge rakendage elektritööriista tööle enne, kui see on kindlalt tooriku peale asetatud.** *Kui elektritööriistal puudub kontakt toorikuga, siis võib klamber kinnituskohast eemale põrkuda.*
4. **Kui elektritööriistas kiilub klamber kinni, siis ühendage elektritööriist võrgust või aku küljest lahti.** *Kui*

sisselöömiseseade on ühendatud, võib see kinnijäänud klambri eemaldamisel kontrollimatult tööle rakenduda.

5. **Olge kinnijäänud klambri eemaldamisel ettevaatlik.** Kinnikiilumise eemaldamise ajal võib süsteem pinge all olla ja klamber võib suure jõuga välja tõukuda.
6. **Ärge kasutage seda sisselöömiseseadet elektrijuhtmete kinnitamiseks.** See ei sobi elektrijuhtmete paigaldamiseks, ta võib elektrikaablite isolatsiooni kahjustada ning põhjustada elektrilööki ja tulekahju.

## ● Ohutusjuhised laadija kohta

1. Seda toodet võivad kasutada lapsed alates 8 aasta vanusest ning vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja, või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid.
2. Lapsed ei tohi tootega mängida.
3. Puhastamist ja kasutaja poolset hoolust ei tohi lapsed ilma järelvalveta teha.
4. Ärge laadige mittelaetavaid akusid. Selle juhise eiramine põhjustab kahjustusi.

5. Kui ühendusjuhe on kahjustatud, siis peab ohtude vältimiseks selle asendama tootja või tema klienditeeninduse või kellegi sarnase kvalifikatsiooniga isik!
6. Kaitske elektrilisi osi niiskuse eest. Elektrilöögi vältimiseks ärge kunagi kastke neid puhastamise või kasutamise ajal vee või muude vedelike sisse. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise kohta antud juhiseid.
7.  Laadija on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

## ● Enne kasutuselevõttu

**Märkus:** eemaldage tootelt kogu pakkematerjal.

**Märkus:** aku tarnitakse osaliselt laetuna. Laadige akut enne kasutuselevõttu vähemalt 2-3 tundi. Võite liitium-ioon akut laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimisprotsessi katkestamine akut ei kahjusta.

Toode on varustatud tühjenemiskaitsega, mis takistab selle tühjenemist alla lõpliku tühjenemise pinge.

Ärge vajutage katkematult päästikule [1], see võib kahjustada sisseehitatud akut.

Vajutage sisse/välja lüüti [8] asendisse "0", kui toodet hoitakse/ ei kasutata pikemat aega.

**Märkus:** kui laetuse taseme/aku oleku näidik [9] põleb töötamise ajal punaselt, on aku laetus alla 30%. Laadige aku täis.

### ● Laadimise alustamine (vt joon. A)

- Ühendage USB kaabel [7a] USB pesa [7b] abil laadijaga [7].
- Ühendage USB kaabli [7a] teine ots tootel oleva USB, tüüp C laadimispesaga [2].
- Ühendage laadija [7] 100–240V~ 50/60Hz toiteallikaga. Laetuse taseme/aku oleku näidik [9] näitab laadimise edenemist.

LED laadimistaseme näit laadimise ajal			Laadimistaseme
punane	kollane	roheline	
vilgub	väljas	väljas	< 30 %
põleb	vilgub	väljas	30–60 %
põleb	põleb	vilgub	60–90 %
põleb	põleb	põleb	> 90 %

## ● Laadimise lõpetamine

- Ühendage laadija [7] vooluallikast lahti.
- Eemaldage USB kaabel [7a] toote USB, C tüüpi laadimis- pesast [2].

**Märkus:** toodet ei tohi laadimise ajal kasutada. Käepi-  
deme kerge soojenemine laadimise ajal on normaalne.

## ● Kasutuselevõtt

### ● Kasseti täitmine klambritega

- Enne tootega tööde alustamist viige sisse/välja lüliti [8] asendisse „0“.
- Pöörake toode ümber.
- Vajutage lahtilukustusnupp [3a] kokku (vt joon. B).
- Tõmmake kasseti liugurit [3] tahapoole (vt joon. B).
- Täitke kassett [4] klambritega (vt joon. C).
- Pärast täitmist vajutage kasseti liugur [3] tagasi, kuni kassett [4] on täielikult sulgunud. Laske lahtilukustusnupp [3a] lahti. Kasseti [4] õigeks sulgumiseks peab see klõpsuga kinni lukustuma.

**Märkus:** täitetaseme näidiku [5] aknast saate vaadata, kas kassetis [4] on veel klambreid.

### ● Kasseti täitmine naeltega

- Enne tootega tööde alustamist viige sisse/välja lüliti [8] asendisse „0“.
- Pöörake toode ümber.
- Vajutage lahtilukustusnupp [3a] kokku (vt joon. B).
- Tõmmake kasseti liugurit [3] tahapoole (vt joon. B).

- Täitke kassett [4] kasseti liuguril [3] -ga näidatud kohalt naeltega (vt joon. C).
- Pärast täitmist vajutage kasseti liugur [3] tagasi, nii et kassett [4] oleks täielikult sulgunud (vt joon. C).
- Laske lahtilukustusnupp [3a] lahti. Kasseti [4] õigeks sulgumiseks peab see klõpsuga kinni lukustuma.  
**Märkus:** täitetaseme näidiku [5] aknast saate vaadata, kas kassetis [4] on veel naelu.

## ● Funktsioonid

### Klammerdamine ja naelutamine

- Lülitage toode sisse, lükates sisse/välja lüliti [8] asendisse „1“.
- Vajutage ohutuskontakt [6] vastu toorikut.
- Klambri/naela töödeldava eseme sisse löömiseks vajutage päästikut [1]. Jälgige seejuures, et toode oleks surutud vastu töödeldavat eset.
- Lülitage toode välja vajutades sisse/välja lüliti [8] asendisse „0“.  
**Märkus:** hoidke tööriista tugevasti käes ja vajutage see kindlalt tööpinna vastu, enne kui klambrit/naela sisestate. Ainult nii on tagatud klambri/naela toorikusse sisenemine.
- Laetuse taseme/aku oleku näidik [9] näitab aku laetuse taset, kui vajutada päästikut [1] ja sisse/välja lüliti [8] on asendis „1“.  
**Märkus:** laetuse taseme/aku oleku näidik [9] süttib umbes 5 sekundiks pärast päästiku [1] vabastamist.

LED aku oleku näit töö ajal			Aku olek
punane	kollane	roheline	
põleb	põleb	põleb	> 70 %
põleb	põleb	väljas	30–70 %
põleb	väljas	väljas	< 30 %

### Kinnikiilunud klambrite eemaldamine

**⚠ HOIATUS!** Kui klamber on tootesse kinni kiilunud, ärge hoidke selle päästikut **1** all. See võib kontrollimatult raken-  
duda, kui klamber on eemaldatud.

**Märkus:** enne kinnikiilunud klambri eemaldamist viige sisse/  
välja lüliti **8** asendisse „0”.

- Avage kasseti **4** ja tõmmake kasseti liugur **3** tahapoole.
- Eemaldage kassetist **4** kinnikiilunud klamber.

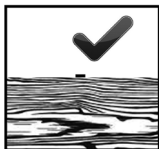
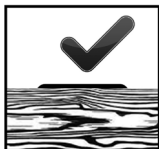
**Märkus:** klammerdaja kulumise ärahoidmiseks vältige  
töid, kui selles ei ole klambreid.

### Klambri pikkuse määramine

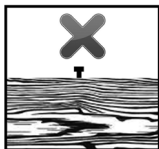
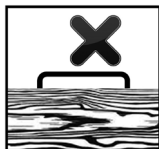
- Selleks et määrata sobivat klambri pikkust, peate te  
arvesse võtma kahte tegurit:
  - kinnitatava materjali paksust
  - materjali omadusi (tugevust), mille sisse klamber/nael  
lüüakse.

Klambrite sisestamiseks vineeri ja puitkiudplaadi sisse piisab  
enamasti 4–6 mm pikkustest klambritest. Naelte sisestami-  
seks vineeri ja puitkiudplaadi sisse piisab enamasti 6–8 mm  
pikkustest naeltest.

Klambrite sisestamiseks pehmesse puitu, näiteks männipuitu, piisab enamasti 8–12 mm pikkustest klambritest. Naelte sisestamiseks pehmesse puitu, näiteks männipuitu, piisab enamasti 10 mm pikkustest naeltest.



Klambri ülemine külg või naelapea peaks, nii nagu on kujutatud, paiknema ühes tasapinnas kinnitatava materjali ülemise küljega.



Kui klambri ülaosa/naelapea ei ole kinnitatava materjali pinnaga ühel tasapinnal, on klamber/nael liiga pikk. Sel juhul kasutage optimaalse töötulemuse saavutamiseks järgmist väiksemat suurust.

## ● Puhastamine ja hooldus

- Lülitage toode enne puhastus- ja hooldustöid välja. Selleks vajutage sisse/välja lüliti **8** asendisse „0“.

- Toode peab olema alati puhas, kuiv ning õli- või määrdeainetevaba.
- Korpuse puhastamiseks kasutage kuiva lappi.

See toode sisaldab liitium-ioon akut ja kuulub seega seadusest tulenevate nõuete alusel ohtlike kaupade hulka. Kasutaja ei tohi akut ilma täiendava lisakaitseta transportida.

Pakendamise ja märgistamise suhtes kehtivad erinõuded, kui akut transpordib kolmas osapool (nt lennufirma, kuller, ekspediitor).

Kolmandate isikute kaudu tarnimisel peab konsulteerima ohtlike ainete asjatundjaga.

Akusid ei tohib tarnida ainult siis, kui nende korpus on kahjustusteta. Kleepige lahtised kontaktid kinni ja pakkige akud nii, et nad ei saaks pakendis liikuda. Järgige seejuures eriti täpseid riiklikke regulatsioone.

## ● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.



Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



**Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!**

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

See toode sisaldab sisseehitatud akut, mida kasutaja ei välja vahetada ei saa. Ohtude vältimiseks tohib akut välja võtta või välja vahetada üksnes tootja või tema klienditeenindus või muu sarnase kvalifikatsiooniga spetsialist. Jäätmekäitlusel peab meeles pidama, et see toode sisaldab akut.

## ● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tootesadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

## ● Garantii käsitlemine

Selleks et tagada oma probleemi kiiret käsitlemist, järgige palun järgmisi juhiseid:

- o Palun hoidke kõigi päringute jaoks kassatšeki ja artikli numbrit (IAN 486064\_2501) kui ostu tõendust käepärast.
- o Palun vaadake artikli numbrit tootel olevalt tüübisildilt, tootel olevalt graveeringult, oma juhendi tiitellehelt (alt vasakult) või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- o Kui peaks tekkima funktsiooni vigu või muid puudusi, siis võtke kõigepealt telefoni või e-kirja teel ühendust järgnevalt nimetatud teenindusosakonnaga.
- o Seejärel saate te defektsena registreeritud toote ilma postikuludisid tasumata saata teile teatatud teeninduse aadressile, lisades sellele ostu tõenduse (kassatšeki) ning andmed selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see tekkis.



Käesolevat ja paljusid teisi käsiraamatuid saate te vaadata ja alla laadida veebilehelt [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selle QR koodi abil jõuate te otse veebilehele [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valige välja oma riik ja otsige käsitsemisjuhendeid otsingumaski kasutades. Artikli numbri (IAN) 486064\_2501 sisestamise teel jõuate te oma toote käsitsemisjuhendini.

## ● Teenindus

### **⚠ HOIATUS!**

- Laske oma toodet parandada teeninduskohas või elektrikul ning ainult originaalvaruosasid kasutades. Sellega on tagatud, et säilib toote ohutus.

### **EE Teenindus Eestis**

Tel: 8000049117

E-posti aadress: [owim@lidl.ee](mailto:owim@lidl.ee)



# ● Vastavusdeklaratsiooni originaal

## ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Tootekood: "PARKSIDE" Aku-klambripüstol  
Mudeli number: HG10469

Elkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ

Direktiiv 2014/30/EL

Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EL
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

09.04.2025

Kuupäev

ppa. Jens Buchheim

Volitatud allkirjutanu

ppa. Dr. Thorsten Maier

Volitatud allkirjutanu

<b>Izmantoto piktogrammu skaidrojums</b> .....	Lpp. 158
<b>Ievads</b> .....	Lpp. 159
Paredzētais lietojums.....	Lpp. 159
Daļu apraksts.....	Lpp. 160
Piegādes komplektācija.....	Lpp. 160
Tehniskie dati.....	Lpp. 160
<b>Vispārīgi drošības norādījumi</b>	
<b>elektroinstrumentiem</b> .....	Lpp. 163
Drošības norādījumi nostiprināšanas ierīcēm.....	Lpp. 168
Drošības norādījumi lādētājiem .....	Lpp. 169
<b>Pirms pirmreizējās lietošanas</b> .....	Lpp. 171
Uzlādes procesa sākšana.....	Lpp. 172
Uzlādes procesa pabeigšana .....	Lpp. 172
<b>Pirmreizēja lietošana</b> .....	Lpp. 173
Skavu ievietošana magazīnā .....	Lpp. 173
Naglu ievietošana magazīnā.....	Lpp. 173
<b>Funkcijas</b> .....	Lpp. 174
<b>Tīrīšana un kopšana</b> .....	Lpp. 176
<b>Utilizācija</b> .....	Lpp. 177
<b>Garantija</b> .....	Lpp. 178
Rīcība garantijas gadījumā .....	Lpp. 180
Serviss.....	Lpp. 181
<b>Originālā atbilstības deklarācija</b> .....	Lpp. 182

## Izmantoto piktogrammu skaidrojums



Izlasiet lietošanas pamācību.



Izlasiet lietošanas pamācību. Plašāka informācija atrodama lietošanas pamācībā.



Lietot tikai sausās iekštelpās.



Sargiet izstrādājumu no mitruma.



Līdzstrāva/līdzspriegums



CE marķējums apliecina izstrādājuma atbilstību piemērojamo ES direktīvu prasībām.



Drošības norādījumi  
Rīcības norādījumi

## 4V Ar akumulatoru darbināms skavotājs

### ● Ievads



Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu.

Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa.

Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

### ● Paredzētais lietojums

Izstrādājums ir paredzēts kartona, papīra slokšņu, ādas, izolācijas materiālu, auduma un tamlīdzīgu materiālu nostiprināšanai pie mīkstās koksnes (dabīgās koksnes), saplākšņiem un vidēja biezuma šķiedru plāksnēm. Tas ir paredzēts lietošanai tikai privātās māsaimniecībās. Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma izmaiņšana neatbilst paredzētajam lietojumam un izraisa paaugstinātu negadījumu risku. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai. Izstrādājums nav paredzēts elektrisko kabeļu nostiprināšanai.

## ● Daļu apraksts

- |    |                                 |    |   |
|----|---------------------------------|----|---|
| 1  | Mēlīte                          | 6  | Drošības kontakts   |
| 2  | C tipa USB lādēšanas ligzda     | 7  | Lādētājs*   |
| 3  | Magazīnas bīdnis                | 7a | USB kabelis   |
| 3a | Atbloķēšanas taustiņš           | 7b | USB ligzda  |
| 4  | Magazīna                        | 8  | Iesl./izsl. slēdzis   |
| 5  | Piepildīšanas līmeņa indikators | 9  | Uzlādes līmeņa indikators/<br>akumulatora stāvokļa indikators |

\* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektācijā.

## ● Piegādes komplektācija

- 1 ar akumulatoru darbināms skavotājs
- 1 USB kabelis
- 1000 skavas, 6 mm
- 1000 skavas, 8 mm
- 500 naglas, 10 mm
- 1 lietošanas pamācība

## ● Tehniskie dati

### Akumulatora naglotājs/

#### skavotājs:

**PAT 4 D6**

Aplēses spriegums:

4V===

Akumulators (iebūvēts):

litija jonu

Šūnas:

1

Kapacitāte:

2,0Ah

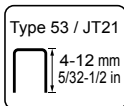
Ātrums:

maks. 30/min

Magazīnas ietilpība:

100 skavas vai 50 naglas

Smalkās stieples skavas:

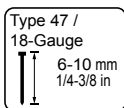


skavu platums:

11,4 mm;

skavu garums:

4-12 mm



naglu platums:

1,2 mm

naglu garums:

6-10 mm

**Izstrādājuma lādēšanai izmantojiet tikai šādu lādētāju\*:**

Ražotāja nosaukums vai preču zīme, tirdzniecības reģistra numurs un adrese	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VĀCIJA	
Modeļa identifikators	HG04995 (ar VDE kontaktdakšu), HG04996 (ar BS kontaktdakšu)	
leejas spriegums	100-240	V~
leejas maiņstrāvas frekvence	50/60	Hz
Izejas spriegums	5,0	V===
Izejas strāva	2,2	A
Izejas jauda	11,0	W
Vidējā efektivitāte darbības laikā	82,5	%

Efektivitāte ar zemu slodzi (10%)	77,6	%
Enerģijas patēriņš bez slodzes	0,061	W
Ieejas strāva	0,3	A
Aizsardzības klase	II/□	
Pieslēguma veids	USB	
Uzlādes laiks	apt. 60	min

\* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektācijā. Lūdzam pa tālruni sazināties ar mūsu servisa centru (skatiet "Serviss"), lai saņemtu lādētāju.

### Trokšņa emisijas vērtība:

trokšņa mērījuma vērtība saskaņā ar standartu EN 60745.  
Ar "A" novērtētais atsevišķa gadījuma trokšņa līmenis, standartizēti 1 sek., parasti atbilst tālāk norādītajam.

Skaņas spiediena līmenis:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Neprecizitāte:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Skaņas jaudas līmenis:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Neprecizitāte:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Lietojiet ausu aizsargus!

### Vibrācijas kopējās vērtības noteiktas saskaņā ar standartu EN 60745:

Vibrācijas emisijas vērtība  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Neprecizitāte:  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Norāde:** šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts saskaņā ar standartizētu mērīšanas metodi, un to var izmantot ierīču salīdzināšanai. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam iedarbības novērtējumam.

### **▲ BRĪDINĀJUMS!**

Vibrācijas līmenis mainās atbilstoši elektroinstrumenta pielietojumam un dažos gadījumos var pārsniegt vērtību, kas sniegta šajā pamācībā. Vibrācijas slodzi var novērtēt par zemu, ja šādā veidā regulāri izmanto elektroinstrumentu. Centieties uzturēt pēc iespējas zemāku vibrācijas slodzi. Vibrācijas slodzi var samazināt, piemēram, nēsājot cimdus instrumenta lietošanas laikā un ierobežojot darba laiku. Tajā jāierēķina visi darbības cikla posmi (piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir atslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

## ● **Vispārīgi drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

### **▲ BRĪDINĀJUMS!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un pamācības!** Drošības norādījumu un pamācību neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus!

**Saglabāiet visus drošības norādījumus un pamācības turpmākai lietošanai.**

Drošības norādījumos lietotais termins “elektroinstrumenti” attiecas gan uz instrumentiem, ko pieslēdz pie barošanas tīkla (ar tīkla kabeli), gan uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez tīkla kabeļa).

## **Drošība darba vietā**

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība un neapgaismotas zonas darba vietā var izraisīt negadījumus.
- b) **Neizmantojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nedarbiniet elektroinstrumentu bērnu un citu personu tuvumā.** Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## **Elektrodrošība**

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt precīzi piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā izmainīt. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar sazemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar sazemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Kad jūsu ķermenis ir sazemēts, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- c) **Sargiet elektroinstrumentu no lietus un mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet kabeli, lai pārnēsātu vai pakarinātu elektroinstrumentu, vai lai atvienotu tā kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas,**

asām malām un kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies kabeli palielina elektriskā trieciena risku.

- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai tādu pagarinātāju, kas ir piemērots lietošanai ārpus telpām.** Lietojot pagarinātāju, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena risks.
- f) **Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektriskā trieciena risku.

### Personu drošība

- a) **Rīkojoties ar elektroinstrumentu, vienmēr uzmanieties, sekojiet līdzi savām darbībām un strādājiet piesardzīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt smagus savainojumus.
- b) **Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu aizsargapavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsargu lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu pirmreizējo lietošanu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas pie elektroapgādes un/vai akumulatora pieslēgšanas, elektroinstrumenta paņemšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, vai tas ir izslēgts.** Ja, pārnēsājot elektroinstrumentu,

turat pirkstu uz slēdža, vai pieslēdzat pie elektroapgādes ieslēgtu elektroinstrumentu, var notikt negadījumi.

- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulēšanas rīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Rīki vai atslēgas, kas atrodas rotējošajā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet neraksturīgu stāju. Stāviet stabili un vienmēr turiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs negaidītās situācijās varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus prom no kustīgām daļām.**  
Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
- g) Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas.**  
Putekļu nosūkšanas ierīces izmantošana var samazināt bīstamību, ko rada putekļi.

### **Elektroinstrumenta izmantošana un kopšana**

- a) Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet veicamajam darbam atbilstošu elektroinstrumentu.** Ar attiecīgajam pielietojumam piemērotu elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) Pirms ierīces iestatījumu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumenta nolikšanas uzglabāšanai**

**atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru.** Šie piesardzības pasākumi novērš nejaušu elektroinstrumenta iedarbināšanu.

- d) Kad nelietojat elektroinstrumentu, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Nepieļaujiet, ka elektroinstrumentu lieto personas, kas to labi nepārzina vai nav izlasījušas šīs pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez aizķeršanās un nesprūst, vai daļas nav salauztas vai bojātas tādā veidā, ka elektroinstrumenta darbība tiktu traucēta. Pirms turpināt lietot elektroinstrumentu, bojātās daļas ir jāsalabo.** Daudzu negadījumu cēlonis ir nepietiekami kopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griešanas instrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm pamācībām. Ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmās darbības.** Elektroinstrumenta izmantošana citiem mērķiem, nekā šeit norādītajiem, var radīt bīstamas situācijas.

## **Akumulatora instrumenta izmantošana un kopšana**

- a) **Lādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Ja lādētājs, kas ir paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lietots ar citiem akumulatoriem, pastāv aizdegšanās risks.
- b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt savainojumus un aizdegšanās risku.
- c) **Kad nelietojat akumulatoru, neturiet to saspraužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, kas varētu ietekmēt kontaktu darbību.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var iztecēt šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc palīdzības pie ārsta.** Izplūdušais akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

## **Serviss**

- a) **Uzticiet elektroinstrumenta remontēšanu veikt tikai kvalificētiem speciālistiem, kas izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināts, ka elektroinstrumenti arī turpmāk darbosies droši.
- **Drošības norādījumi nostiprināšanas ierīcēm**
1. **Vienmēr ņemiet vērā, ka elektroinstrumentā var būt skavas.** *Neuzmanīga rīcība ar nostiprināšanas ierīci var izraisīt negaidītu skavu izšaušanos un tādējādi savainot jūs.*

- 2. Nemērķējiet elektroinstrumentu uz sevi vai citām tuvumā esošām personām.** *Nejaušas iedarbināšanas rezultātā var izšauties skavas, kas var radīt savainojumus.*
- 3. Nedarbiniet elektroinstrumentu pirms tas ir stingri novietots pie darba virsmas.** *Ja elektroinstrumentam nav saskares ar darba virsmu, skavas var atsisties pret nostiprināšanas virsmu.*
- 4. Ja skavas iesprūst elektroinstrumentā, atvienojiet to no strāvas vai akumulatora.** *Ja nostiprināšanas ierīce ir pieslēgta strāvai, to var nejauši iedarbināt, izņemot cieši iesprūdušas skavas.*
- 5. Izņemot cieši iesprūdušas skavas, rīkojieties piesardzīgi.** *Sistēma var būt nospriegota un skavas var tikt spēcīgi izbīdītas, kamēr mēģināt atbrīvot iesprūdušās skavas.*
- 6. Neizmantojiet šo nostiprināšanas ierīci elektrības vadu piestiprināšanai.** *Tā nav paredzēta elektrības vadu instalācijai, var sabojāt elektrokabeļu izolāciju un tādējādi izraisīt elektrisko triecienu un ugunsgrēka risku.*

## ● Drošības norādījumi lādētājiem

- 1. Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar vājām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar pieredzes un zināšanu trūkumu šo izstrādājumu drīkst izmantot tikai tad, ja**

viņus kāds uzrauga vai viņiem tiek paskaidrots, kā šo izstrādājumu lietot droši, un tādējādi viņi apzinās iespējamos riskus

2. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo izstrādājumu.
3. Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
4. Nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādēšanai. Šīs norādes neievērošana izraisa bīstamību.
5. Ja pieslēguma vads ir bojāts, tā nomainīja jāveic ražotājam vai citam līdzvērtīgi kvalificētam speciālistam, lai nepieļautu bīstamību!
6. Sargiet elektriskās daļas no mitruma. Lai nepieļautu elektrisko triecienu, nekādā gadījumā tīrīšanas vai darbības laikā neiemērciet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neturiet

izstrādājumu zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta pamācības.

7.  Lādētājs ir piemērots tikai lietošanai iekštelpās.

## ● Pirms pirmreizējās lietošanas

**Norāde:** noņemiet visus iepakojuma materiālus no izstrādājuma.

**Norāde:** akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādēts. Pirms pirmreizējās lietošanas lādējiet akumulatoru, ja iespējams, vismaz 2–3 stundas. Jūs varat lādēt litija jonu akumulatoru jebkurā laikā, nesaisinot tā darbību. Uzlādes procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru.

Izstrādājums ir aprīkots ar daļējas uzlādes aizsardzību, kas novērš to, ka tas izlādētos vairāk par galīgo izlādes spriegumu.

Nespiediet mēlīti 1 ilgstoši bez pārtraukuma, jo tas var sabojāt iebūvēto akumulatoru.

Nospiediet iesl./izsl. slēdzi 8 pozīcijā “0”, ja izstrādājumu ilgāku laiku uzglabā/nelieto.

**Norāde:** ja uzlādes līmeņa indikators/akumulatora stāvokļa indikators 9 darbības laikā iedegas sarkanā krāsā, akumulatora uzlādes līmenis ir nokritis zem 30%. Uzlādējiet akumulatoru.

## ● Uzlādes procesa sākšana (skatiet A att.)

- Savienojiet USB kabeli [7a] ar lādētāju [7], izmantojot USB ligzdu [7b].
- Savienojiet otru USB kabeļa [7a] galu ar izstrādājuma C tipa USB lādēšanas ligzdu [2].
- Pievienojiet lādētāju [7] strāvas avotam ar 100–240V~ 50/60Hz. Uzlādes līmeņa indikators [9] parāda lādēšanas progresu.

LED uzlādes līmeņa indikators uzlādes procesa laikā			Uzlādes līmenis
sarkans	dzeltens	zaļš	
mirgo	izslēgts	izslēgts	< 30 %
deg	mirgo	izslēgts	30–60 %
deg	deg	mirgo	60–90 %
deg	deg	deg	> 90 %

## ● Uzlādes procesa pabeigšana

- Atvienojiet lādētāju [7] no strāvas avota.
- Atvienojiet USB kabeli [7a] no izstrādājuma C tipa USB lādēšanas ligzdas [2].

**Norāde:** izstrādājumu lādēšanas laikā nevar lietot. Tas, ka rokturis lietošanas laikā viegli uzsilst, ir normāli.

## ● Pirmreizēja lietošana

### ● Skavu ievietošana magazīnā

- Pirms veicat jebkādas darbības ar izstrādājumu pārslēdziet iesl./izsl. slēdzi [8] pozīcijā "0".
- Apgrieziet izstrādājumu otrādi.
- Saspiediet atbloķēšanas taustiņu [3a] kopā (skatiet B att.).
- Pavelciet magazīnas bīdni [3] uz aizmuguri (skatiet B att.).
- Piepildiet magazīnu [4] ar skavām (skatiet C att.).
- Pēc piepildīšanas iespiediet magazīnas bīdni [3] atpakaļ, līdz magazīna [4] ir pilnīgi aizvērta. Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu [3a]. Lai magazīna [4] būtu pareizi aizvērta, tam jānofiksējas ar klikšķi.

**Norāde:** caur piepildīšanas līmeņa indikatora [5] kontroles lodziņu var redzēt, vai magazīnā [4] vēl ir skavas.

### ● Naglu ievietošana magazīnā

- Pirms veicat jebkādas darbības ar izstrādājumu pārslēdziet iesl./izsl. slēdzi [8] pozīcijā "0".
- Apgrieziet izstrādājumu otrādi.
- Saspiediet atbloķēšanas taustiņu [3a] kopā (skatiet B att.).
- Pavelciet magazīnas bīdni [3] uz aizmuguri (skatiet B att.).
- Piepildiet magazīnu [4] ar naglām līdz vietai, kas magazīnas bīdni [3] apzīmēta ar | (skatiet C att.).
- Pēc piepildīšanas iespiediet magazīnas bīdni [3] atpakaļ, līdz magazīna [4] ir pilnīgi aizvērta (skatiet C att.).
- Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu [3a]. Lai magazīna [4] būtu pareizi aizvērta, tam jānofiksējas ar klikšķi.

**Norāde:** caur piepildīšanas līmeņa indikatora [5] kontroles lodziņu var redzēt, vai magazīnā [4] vēl ir naglas.

## ● Funkcijas

### Skavošana un naglošana

- Ieslēdziet izstrādājumu, nospiežot iesl./izsl. slēdzi [8] pozīcijā "I".
- Spiediet drošības kontaktu [6] pret apstrādājamo detaļu.
- Nospiediet mēlīti [1], lai iešautu apstrādājamajā detaļā skavu/naglu. Turklāt uzmaniet, lai izstrādājumu turētu piespiestu pret apstrādājamo detaļu.
- Izslēdziet izstrādājumu, nospiežot iesl./izsl. slēdzi [8] pozīcijā "0".

**Norāde:** pirms skavošanas/naglošanas droši noturiet instrumentu un stingri spiediet to pie darba virsmas. Tikai tā tiek nodrošināta pilnīga skavas/naglas iespiešanās apstrādājamā materiālā.

- Akumulatora stāvokļa indikators [9] parāda akumulatora līmeni, kad nospiež mēlīti [1], kamēr iesl./izsl. slēdzis [8] atrodas pozīcijā "I".

**Norāde:** akumulatora stāvokļa indikators [9] turpina degt vēl apm. 5 sekundes pēc mēlītes [1] atlaišanas.

LED akumulatora stāvokļa indikators darbībā			Akumulatora stāvoklis
sarkans	dzeltens	zaļš	
deg	deg	deg	> 70 %
deg	deg	izslēgts	30–70 %
deg	izslēgts	izslēgts	< 30 %

## Iesprūdušu skavu izņemšana

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Neturiet izstrādājumu pie mēlītes **1**, kad tajā ir iesprūdušas skavas. Citādi tas var nejauši iedarboties, tiklīdz skavas ir izņemtas.

**Norāde:** pirms atbrīvojat iesprūdušas skavas, pārslēdziet iesl./izsl. slēdzi **8** pozīcijā “0”.

- Atveriet magazīnu **4** un velciet magazīnas bīdni **3** uz aizmuguri.
- Izņemiet iesprūdušās skavas no magazīnas **4**.

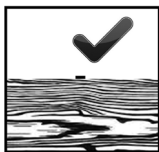
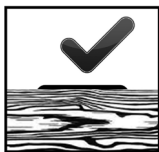
**Norāde:** lai novērstu nolietošanos, nepieļaujiet skavotāja darbināšanu, kad tajā neatrodas skavas.

## Skavu garuma noteikšana

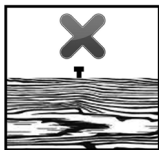
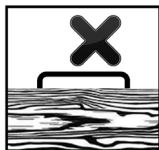
- Lai noteiktu piemēroto skavu garumu, jums jāņem vērā divi faktori:
  - piestiprināmā materiāla biezums;
  - tā materiāla īpašības (cietība), kurā tiks iešautas skavas/naglas.

Lai iešautu skavas saplāksnī vai koksnes šķiedras plāksnēs, parasti pietiek ar 4–6 mm garām skavām. Lai iešautu naglas saplāksnī vai koksnes šķiedras plāksnēs, parasti pietiek ar 6–8 mm garām naglām.

Lai iešautu skavas mīkstā koksnē, piemēram, priedē, parasti pietiek ar 8–12 mm garām skavām. Lai iešautu naglas mīkstā koksnē, piemēram, priedē, parasti pietiek ar 10 mm garām naglām.



Skavas virspusei vai naglas galvai cieši jāpiekļaujas nostiprināmā materiāla virsmai, kā parādīts attēlā.



Ja skavas virspuse/naglas galva cieši nepiekļaujas nostiprināmajam materiālam, tad skava/nagla ir pārāk gara. Lai sasniegtu optimālu darba rezultātu, šādā gadījumā izmantojiet par vienu izmēru mazākas skavas/naglas.

## ● Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrīšanas un kopšanas darbiem izslēdziet izstrādājumu. Šim nolūkam nospiediet iesl./izsl. slēdzi [8] pozīcijā "0".
- Izstrādājumam vienmēr jābūt tīram, sausam un nenosmērētam ar eļļu vai smērvielām.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu drānu.

Šis izstrādājums satur litija jonu akumulatoru un tādēļ saskaņā ar tiesību normām tiek iekļauts bīstamo vielu

kategorijā. Lietotājs drīkst transportēt akumulatoru kravas pārvadājumos pa autoceļiem bez papildu ierobežojumiem.

Uz iepakojumu un marķējumu attiecas īpaši noteikumi, ja akumulatoru transportē trešās personas (piemēram, lidsabiedrība, kurjers, transportēšanas uzņēmums).

Pirms nosūtīšanas ar trešo personu palīdzību ir jākonsultējas ar ekspertu bīstamo vielu jautājumos.

Akumulatorus drīkst nosūtīt tikai tad, ja korpuss nav bojāts. Aplīmējiet atsegtos kontaktus un iepakojiet akumulatorus tā, lai tie iepakojumā nekustas. It īpaši ievērojiet arī specifiskos valsts līmeņa noteikumus.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



### **Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

Šim izstrādājumam ir iebūvēts akumulators, kuru lietotājs nevar nomainīt pats. Lai izvairītos no bīstamības, akumulatora demontāžu vai nomaiņu drīkst veikt tikai ražotājs vai viņa autorizēts klientu serviss vai cits atbilstoši kvalificēts speciālists. Utilizējot izstrādājumu ir jānorāda, ka tajā ir akumulators.

## **● Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu

vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

## ● Rīcība garantijas gadījumā

Lai jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzam ievērot tālāk sniegtās norādes:

- o Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu lūdzam uzglabāt kases čeku un preces numuru (IAN 486064\_2501).
- o Preces numuru izlasiet izstrādājuma datu plāksnītē, izstrādājuma gravējumā, pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.
- o Ja rodas darbības traucējumi vai citi trūkumi, vispirms pa telefonu vai e-pastu sazinieties ar turpmāk norādīto servisa nodaļu.
- o Par bojātu atzīto izstrādājumu kopā ar pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un informāciju par trūkumu un tā rašanās brīdi jūs bez maksas varat nosūtīt uz norādīto servisa adresi.



Vietnē parkside-diy.com jūs varat lejupielādēt šo un daudzas citas rokasgrāmatas, izstrādājumu video un lietojumprogrammu. Noskenējot QR kodu, jūs uzreiz varēsiet pāriet uz vietni parkside-diy.com. Izvēlieties savu valsti un izmantojiet meklēšanas masku, lai meklētu darbības instrukcijas. Ievadot preces numuru (IAN) 486064\_2501 jūs varat atvērt

vajadzīgo lietošanas pamācību.

## ● Serviss

### **▲ BRĪDINĀJUMS!**

- Sava izstrādājuma remontdarbu veikšanu uzticiet tikai servisam vai profesionālam elektriķim un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Tādējādi tiek nodrošināts, ka izstrādājums arī turpmāk darbosies droši.

### **LV Serviss Latvijā**

Tālr.: 80005811

E-pasts: [owim@lidl.lv](mailto:owim@lidl.lv)



# ● Oriģinālā atbilstības deklarācija

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Akumulatora skavotājs  
Modeļa numurs: HG10469

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Dajas
Direktīva 2006/42/EK
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Dajas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co. KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vietā

09.04.2025

Datums

ppa. Jens Buchheim

Pilnarots parakstītājs

ppa. Dr. Thorsten Maier

Pilnarots parakstītājs

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	184
<b>Einleitung</b> .....	Seite	185
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	185
Teilebeschreibung .....	Seite	185
Lieferumfang.....	Seite	186
Technische Daten .....	Seite	186
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	Seite	189
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte .....	Seite	195
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite	196
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	198
Ladevorgang starten.....	Seite	198
Ladevorgang beenden.....	Seite	199
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	199
Magazin mit Klammern bestücken .....	Seite	199
Magazin mit Nägeln bestücken .....	Seite	200
<b>Funktionen</b> .....	Seite	201
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	204
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	205
<b>Garantie</b> .....	Seite	206
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	207
Service.....	Seite	208
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	210

## Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.  
Weitere Informationen finden Sie in der  
Bedienungsanleitung.



Nur in trockenen Innenräumen verwenden.



Schützen Sie das Produkt vor Nässe.



Gleichstrom/-spannung



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit  
den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise  
Handlungsanweisungen

## 4V Akku-Tacker

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Befestigen von Pappe, Papierbögen, Leder, Isoliermaterial, Stoff und ähnlichem Material auf Weichholz (Naturholz), Sperrholzplatten und Faserplatten mittlerer Dichte bestimmt. Es ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt ist nicht zur Befestigung elektrischer Kabel bestimmt.

### ● Teilebeschreibung

1 Auslöser

2 USB Type C Ladebuchse

3 Magazin-Schieber

3a Entriegelungstaste

4	Magazin	7b	USB-Port
5	Füllstandsanzeige	8	Ein-/Aus-Schalter
6	Sicherheitskontakt	9	Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige
7	Ladegerät*		
7a	USB-Kabel		

\*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

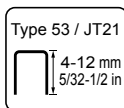
## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Tacker
- 1 USB-Kabel
- 1000 Klammern 6mm
- 1000 Klammern 8mm
- 500 Nägel 10mm
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

<b>Akku-Tacker:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Bemessungsspannung:	4V===
Akku (eingebaut):	Lithium-Ion
Zellen:	1
Kapazität:	2,0Ah
Geschwindigkeit:	Max. 30/min
Magazinkapazität:	100 Klammern oder 50 Nägel

Feindrahtklammern:



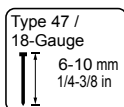
Klammerbreite:

11,4 mm

Klammerlänge:

4–12 mm

Nägel:



Nagelbreite: 1,2 mm

Nagellänge: 6–10 mm

**Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts nur das folgende Ladegerät\*:**

Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Modellkennung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	2,2	A
Ausgangsleistung	11,0	W

Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,6	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W
Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□	
Anschlussart	USB	
Ladedauer	ca. 60	min

\*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Wenden Sie sich bitte telefonisch an unser Service-Center (siehe „Service“), um das Ladegerät zu erhalten.

### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Einzelereignis-Geräuschpegel, normiert auf 1 s, beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Hinweis:** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!**

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!**  
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle

haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit**

**in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## **Service**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## ● **Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte**

- 1. Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** *Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.*
- 2. Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** *Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.*
- 3. Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** *Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.*
- 4. Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** *Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.*
- 5. Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** *Das System kann gespannt sein und die*


*Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklemmung zu beseitigen.*

- 6. Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** *Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.*

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

1. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
5. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, so muss diese durch den Hersteller oder durch eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!
6. Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

7.  Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## ● Vor der Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 2–3 Stunden auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

Das Produkt ist mit einem Tiefentladungsschutz ausgestattet, welcher verhindert, dass dieser unter die Entladeschlussspannung hinaus entladen wird.

Drücken Sie nicht ununterbrochen den Auslöser **1**, da dies den eingebauten Akku beschädigen könnte.

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“, wenn das Produkt längere Zeit gelagert/nicht verwendet wird.

**Hinweis:** Wenn die Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige **9** im Betrieb rot aufleuchtet, befindet sich die Akku-Ladung unter 30 %. Laden Sie den Akku auf.

## ● Ladevorgang starten (siehe Abb. A)

- Verbinden Sie das USB-Kabel **7a** mit Hilfe des USB-Ports **7b** mit dem Ladegerät **7**.
- Verbinden Sie die andere Seite des USB-Kabels **7a** mit der USB Type C Ladebuchse **2** am Produkt.

- Schließen Sie das Ladegerät **7** an eine Stromquelle mit 100–240V~ 50/60Hz an. Die Ladestandanzeige **9** zeigt den Ladefortschritt an.

LED Ladestandanzeige während des Ladevorgangs			Ladestand
rot	gelb	grün	
blinkt	aus	aus	< 30 %
leuchtet	blinkt	aus	30–60 %
leuchtet	leuchtet	blinkt	60–90 %
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 90 %

## ● Ladevorgang beenden

- Trennen Sie das Ladegerät **7** von der Stromquelle.
- Trennen Sie das USB-Kabel **7a** von der USB Type C Ladebuchse **2** des Produkts.

**Hinweis:** Das Produkt kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Handgriff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

## ● Inbetriebnahme

### ● Magazin mit Klammern bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.

- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** mit Klammern (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist. Lassen Sie die Entriegelungstaste **3a** los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin **4** korrekt geschlossen ist.

**Hinweis:** Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige **5** können Sie erkennen, ob das Magazin **4** noch Klammern enthält.

## ● **Magazin mit Nägeln bestücken**

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** an der mit  $\lceil$  gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber **3** mit Nägeln (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Lassen Sie die Entriegelungstaste **3a** los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin **4** korrekt geschlossen ist.

**Hinweis:** Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige [5] können Sie erkennen, ob das Magazin [4] noch Nägel enthält.

## ● Funktionen

### Tackern und Nageln

- Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „I“ drücken.
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [6] gegen das Werkstück.
- Betätigen Sie den Auslöser [1], um eine Klammer/einen Nagel in das Werkstück einzutreiben. Achten Sie dabei darauf, das Produkt gegen das Werkstück gedrückt zu halten.
- Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“ drücken.

**Hinweis:** Halten Sie das Werkzeug gut fest und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern/nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer/des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.

- Die Akkuzustandsanzeige [9] zeigt den Batteriestand an, wenn der Auslöser [1] gedrückt wird, während sich der Ein-/Aus-Schalter [8] in der Position „I“ befindet.

**Hinweis:** Die Akkuzustandsanzeige [9] leuchtet nach dem Loslassen des Auslösers [1] noch ca. 5 Sekunden lang.

LED Akkuzustandsanzeige im Betrieb			Akkuzustand
rot	gelb	grün	
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 70 %
leuchtet	leuchtet	aus	30–70 %
leuchtet	aus	aus	< 30 %

### Steckengebliebene Klammern entfernen

**⚠️ WARNUNG!** Halten Sie das Produkt nicht am Auslöser **1**, wenn eine Klammer darin stecken geblieben ist. Dieses könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer entfernt wurde.

**Hinweis:** Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“, bevor Sie die verklemmte Klammer lösen.

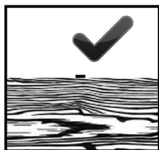
- Öffnen Sie das Magazin **4** und ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten.
- Entfernen Sie die steckengebliebene Klammer aus dem Magazin **4**.

**Hinweis:** Vermeiden Sie das Auslösen des Tackers, wenn sich keine Klammern darin befinden, um Abnutzung zu vermeiden.

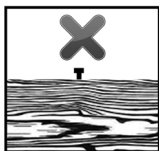
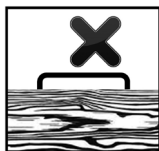
### Klammerlänge bestimmen

- Um die geeignete Klammerlänge zu bestimmen, müssen Sie zwei Faktoren beachten:
  - die Dicke des zu befestigenden Materials
  - die Beschaffenheit (Härte) des Materials, in welches die Klammer/der Nagel eingetrieben wird.

Um Klammern in Sperrholz und Holzfaserplatten einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 4–6 mm. Um Nägel in Sperrholz und Holzfaserplatten einzutreiben, reichen meistens Nägel mit einer Länge von 6–8 mm. Um Klammern in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 8–12 mm. Um Nägel in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben reichen meistens Nägel mit einer Länge von 10 mm.




Die Klammeroberseite bzw. der Nagelkopf sollte wie dargestellt bündig auf der Oberseite des zu befestigenden Materials aufliegen.



Liegt die Klammeroberseite/der Nagelkopf nicht bündig auf dem zu befestigenden Material auf, ist die Klammer/der Nagel zu lang. Verwenden Sie in diesem Fall die nächstkleinere Größe, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen.

## ● Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungs- und Pflegearbeiten aus. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter  in die Position „0“.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku und fällt damit unter gesetzliche Auflagen für Gefahrgüter. Der Akku darf vom Anwender ohne weitere Auflagen im Straßengüterverkehr transportiert werden.

Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt speziellen Auflagen, wenn der Akku durch Dritte (z. B. Fluggesellschaft, Kurier, Spediteur) transportiert wird.

Vor der Versendung über Dritte muss ein Experte für Gefahrenstoffe konsultiert werden.

Akkus dürfen nur verschickt werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Akkus so, dass diese sich nicht in der Verpackung bewegen können. Beachten Sie auch insbesondere die genauen nationalen Regularien.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486064\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer

Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486064\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### **⚠️ WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@lidl.ch



# ● Original-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Tacker  
Modellnummer: HG10469

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

09.04.2025

Ort

Datum

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
Germany

Model-No.: HG10469  
Version: 06/2025

Last Information Update · Tietojen tila  
Informationsstatus · Stan informacj  
Informacijos pobūdis · Info esitamise aeg  
Informācija aktualizēta · Stand der Informationen:  
04/2025 · Ident.-No.: HG06611042025-3

---



IAN 486064\_2501

3

